ΣΕΝΕ 51. (Εφρενδζή 7 Μάρτιος) ΔΖΟΥΜΑ ΙΡΤΕΣΙ 23 ΦΕΒΡΟΥΑΡΙΟΣ 1891 (Χιδζιγιέ 27 Ρεδζέπ 1308) Νόμ. 4300

Μουδίρ βέ σάρ μουχαρρίρ
ΝΙΚΟΛΑΟΣ Θ. ΣΟΥΛΙΩΤΗΣ

ΔΕΡΙ ΣΑΔΔΕΤΑΕ ΠΕΔΕΔΙ

Σενεδί . . . . . Γρ. 150
Άλτη άϋλγή . . . . . » 80

ΤΑΣΡΑΔΔΑΔΑ

Σενεδί . . . . . Γρ. 190
Άλτη άϋλγή . . . . . » 105

Δεμαλίκι Έζζενεπτέ

Σενεδί . . . . . Φρ. 50
Άλτη άϋλγή . . . . . » 25

ΜΟΥΕΣΣΙΣ
ΕΥΑΓΓΕΛΙΝΟΣ ΜΙΣΑΗΛΙΔΗΣ

ΑΝΑΤΟΛΗ

ΣΙΑΣΙΓΕ, ΦΕΝΝΙΓΕ, ΤΟΤΔΖΑΖΑΡΙΓΕ

ΒΕ ΧΑΒΑΔΙΣΙ ΜΟΥΤΕΝΕΒΒΙΑΔΑΝ ΠΑΧΙΣ ΓΑΖΕΤΑ

ΣΙΜΔΙΔΙΚ ΧΑΦΤΑΔΑ ΟΥΤΖ ΔΕΦΑ ΣΑΔΙ, ΠΕΝΤΖΣΕΝΠΕ ΒΕ ΔΖΟΥΜΑΑ ΙΡΤΕΣΙ ΤΖΗΚΑΡ

Σαχήτι ιμτιγιάζ
ΘΕΑΓΕΝΗΣ Ε. ΜΙΣΑΗΛΙΔΗΣ

ΠΛΑΝΑΤ

Πεμζέ σατηρή 12ζι σαγηρέ . . . . . Γρ. 2
» » 18ζι » . . . . . » 4
» » 24ζι » . . . . . » 5

ΜΕΡΚΕΖΙ ΙΑΔΡΕ

Γάλατασα Ζουλφαρίς σοκαγηνδά Ν. 27

Νουσχασή 80 Παρά

ΦΟΥΚΑΡΑΠΕΡΒΕΡΔΑΙΚ

Πέϊ όγληνδά Καδηγλαρδάν μουρεκκίπ όλδηγη ϊτζών «Φιλόπτωχος Άδελφότης τών Κυριών» παπάϊ όληνάν Φουκαραπερβέρ δζεμιγετίν μεδζλίσι σύμουμισινίν γιαρηνκή ηχών Πέϊ όγληνδά Νανέ σοκαγηνδά κιαίν φακήρ καδηνλάρ δικιμχανεσινδέ σαάτ σεκίζδέ άκδ όληναδζαγή ρεισέϊ δζεμιγέτ χρμεσλού Κυρία Πολυξένη Δ. Ταμδάκου παραφηνδάν κιόνδεριλέν εϊλανδά πεγιάν όληνήγηρ.

Μουχτάδζ όλανλαρά ιανέ ιτμέκ ινσανή δίλερ χαϊδανλαρδάν τεμγίζ ιδέν φαζηλέτδιρ. πού φαζηλετίν τεμελί μουχαππέτδιρ. Μουχαππέτ ισέ Χριστιανληγήν ελμαμέτι ραρικασγήρης. «Έν τούτω γνώσομαι ότι έμοί μαθηταί έστέ» γάνι «πού νην ίλέ» (μουχαππέτ ίλέ) «τεδαπέμ όληγηγηζή πιλεδζέγιμ» πουγιουρμήσδηρ Ράππινα Ίησούς Χριστός έφένδιμζ.

Ινσανλερδάν πού φαζηλετί ιφγιμέ δαγά ζηγαδέ μουσταδ όλανλαρ καδηνλάρδηρ. Καδηνλάρ άδζημάκ, γκαρδίμ ιτμέκ ϊτζών γιαρδηλμτσλάρδηρ.

Στεφακάτη μαδεραγένεκι, άνήν μα φεδκινδέ πίρ κουδδέτ φάρζ όληνάμιζ, μαδαμκι κακήηδηνλαρά μαγκούς πίρ φαζηλέτδιρ, μουχαππέτ, ζαφλερέ μουαδενέτ, μουχτάδζ όλανλαρά μερχαμέτ ό φαζηλετίν μουτεζιγιατηγδάνδηρ. Μουμκίνμιδίρκι, κενδί δζιγήρ παρεσινί κιοζού πετεγί κιπί μουχαραζά ϊτζών χήρ πίρ φελακέτ βέ μουσιπετέ καρήϊ άφτλαν κεσιλέν πίρ βαλιδέ, χάστ-έλ-καδίρ μαχρούμ, μουχτάδζ καλμιής όλάν δίλερ πίρ καδηνήν δζιγήρ παρεσινί τζηπλάν, άδζ, χαστά χιδρύρ ισέ, σεφακάτη μαδεραγενεσινίν ιδζάπ ιτδιρδίγϊ μουχαππέτ, μερχαμέτ χισσιγατή γεούρεγινδέ γαλεγιάν ϊτμεσον ; φακήρ καδηνήν δζιγήρ παρεσί δαγή πίρ μαασούμ μελίκ δεγίλμιδίρ ; μουμκίνμιδίρκι, πίρ καδήν ζωρουμέτ γιεδζυνδέν άγήρ χαστά δουσέν πίρ πεδέρ πίρ βαλιδενίν γιαταγή έτραφηνδά πίρ κάτζ μαασσμήν κιόζ γιαάδαρή δόκδουκλεβνί κιόρσούν γιάχοδ χαπέρ άλσούν βέ πέλκι γιαδλαγηνζ χαγιεληνδάν κεζιφσούνδα δόκδυλέν κιόζ γιαά λαρηνή σιλμέκ βέ αδζηκδάν σαραχμήζ όλάν. δ μενί μενί δουδακλαρή κεβυλδούμμέκ βέ σολμούς τζεχρελεπινί σενλετμέκ άζδουσυηνά δούδμεσουν ; πού κιπί πίρ άζζουνήν χουσουλινέν χασλή όλαδζάκ φεζίχ βέ μεσρουριγετίν μά φεδκινδέ πίρ σααδέτ τεσαδδούρ όληναπιλίμι ;

Γιαρηνκή κιόν σεφίρ Έκκλησίαδα κηραάτ όληναζάκ Εϋαγγέλιονην φηκρασηνδάν άνλαστήληγορκι, μάχζα πενί πεσερέ δλάν ίφράτ μουχαππετί ϊτζών μουσταφέτ ινσανηνή δόκμέκ κιπί σόν πίρ φεδακιαρληνγή ϊγτιγιαρ πουγιουρμάν Ράππινα Ίησούς Χριστός έρένδιμιζ κενδί ζάτη άκδετνί φουκαραγιά τεσπίγ ίλέ βέ φουκαρά καρηνδαδλαρήμ δεγερίν, «άδζ, γόηη, δογιουρμαδηνγ, σουσηγ γδήμ, σοϋ βίραεδινζ, χαστά ίδιμ, τεδαδιμέ πάκμαδηνγ, μαχπούς ίδήμ ζιγαρέτ ετμεδίνζ» σόζλερί ίλέ φουκαραπερβερλίκ φαζηλετίνί ίφά ϊτμιγενλέρι τεκδίρ ιτμέκ ϊστεμίδίρκι, πού τεκδιράτ χέρ άσρήν μερχαμετσιλεβρινέ σαμίλδιρ.

Δημέκκι, γιαρηνκή κιόν, αδέτι μεζμουμεμίζ όζζερί, «Απόκρεω» όληγή ϊτζούν, μιδεγί περπαδ ιδίνδεγεδέγην γεμέκ, ϊτζμέκ, σερχδ βέ μασγαρά όλμακ, ρεζαλέτ ϊτμέκ βέ πί εδεπανέ χαρεκετδέ πουλημάκ κιουνί δεγίλδιρ. Καρηνδασλαρημζδάν φακήρ βέ μουχτάδζ όλανλαρή χατρημζδέ κετιρσπ. Μουμκίνμιδίρκι, κενδί δζιγήρ παρεσινί νεάλ όλαδζαγή μουκαρατδάν βέ σαλίχ όλμαγηλαρηνγ δουτζάρ όλαδζακλαρή μόυδζαζτδαν πάχς όληνήγηρ.

Πέϊ όγλή καδηνλαρηνήν φουκαραπερβέρ δζεμιγετί μεζλίσι σύμουμισινί άκδ ϊτζούν δαγά μουναϊπ πίρ κιόν πουλάμαζ ήδή.

Πού μεζλίς χαζήρ πουληνανλαρά βέ πουληνμαγαδζλαρά ϊχτάρ ϊτμελίδιρ κι, πάζη ζενιυλεριμίζ σόζζ σαατλήχ πίρ έϊλενδζέ ϊτζούν τά Παρισδέν πίσμίζ γεμέκ κετιρδικλερί βέ «κοτιλιόν» δινιλέν πίρ άγιάκ όγουνγηνδά, Φρεγκλερέ τακλίδεν, όγιούν άναγιάν καδηνλαρά βιρλικδζέκ χεδίγελέρ ϊτζούν τάμμ πιν λίρα σάρρ ϊτδικλερί χαλδέ, ικμμέτ ϊτδικλερί γανενίν περί παραράδκή σοκακδά πίρ κιζγνε γανεδέ όταρανλαρήν τζήρ τζηπλάκ, άδζ πί ιλαδζ όλδηκλαρηνή ούνουδήγορλαρ ζαρουρέτ γεούζουνδέν σηχχάτ-σύάριγέτ βέ χάττα έν κηπιετόζρ άλάν ναμούζσύ-χαϊτιγέτ μάχβ ελήγερ.

Πού κιουνλερδέ χεβαγιά νέ καδάρ παρά σάρρ ολήγήγορ· πού σαρριχατήν πίρ κιόνέ ραϊδεσί δλμαδηκδάν πασκά σ,χχατήν χαλεπεζήρ ολμασή βέ χαγιατήν δαχή φεδά ϊδιλμεσί κιπί νιζέ χασαράτ βουκού πουλούγορ. Πού γιολδά κιδέν μασαρίφ ιλέ άζζεπα κάτζ χανενίν οζζακλαρή σενλενεπίλήρ ιδέ ; Γισκαρηδά ζικρ όληνάν ζενιιναιζίν «Κοτιλιόν ϊτζούν σάρρ ϊτδιγί πίν λίρα ίλέ λά άκαλλ ελλί δκσούς κήζ κησιετλερινί πουλαμζιμή ήδή ;

Καδηνλάρ! Έββετ σεφακάτ, μουχαππέτ, μουαδενέτ ϊτζούν γιαραδηλμηγλάρδηρ. Πού χισσιγιάτ κενδιλερινέ έν μούσκίλ ζάνν όληνάν μουδεφερκηγιατή ίχράζ ϊτδιρεπίλήρ.

Έναγίτ, σίρτ γιαρουρκελίλικ, χήρς-ούταμά, μερχαμετσιζλίκ έρκεκλερέ μαγσούς τακσιράτδηρ. Ινσανγετέ γιακήβαμγιαν που κιπί χισσιγιάτ καδηνλαρήν γεούρεγινέ ζορ κιρεπίλήρ. Πίλ άκιές καδηνλαρήν πίρ γαζαρή, πίρ σόζού έν κατή γεούρεκλί όλάν έρκεκλερί δαγή ινσαφά κετιρεπίλήρ.

Πέϊ όγλή καδηνλαρή 25—30 σενεδέν περί πού ούχουδδετί τεσκίλ. Πλ δατζέϊ μουμκινέ δαχηλινδέ ιφάϊ μουκεττζάϊ μουρουδέτ έϊλέγεορλαρ βέ πουνδάν δολαγί μέδχ-ού-σεναγμά σεζαδάρ Ισελέρδε, σεγιριμίζ μισιλλού πήρ πόγούν σεγιρδέ ικαμέτ ιδέν φουκαρανήν χεπισινέ γετιεμεζλερ. Χέρ ταραρήν καδηνλαρή χανελερινήν μουδιρεσί βέ φουκαρανήν μουαδινεσί όλμακ ϊτζούν γιαραδηλμηδζ όλδηγηκλαρηνή κιόζ ονδυνέ άλαρακ, έλλερινδέν κελδίγή καδάρ γήρ δαϊμ βέ πίλ-χασσά πού κιόνλερδέ κομσουλαρή όλάν φουκαραγιά γιαρδήμ ιτμελίδιρλερ.

ΦΕΝΝΙ ΑΒΑΜ

Εϋελενδζελέρ βέ νετιδζελερ

Δεζήρ έγλενδζέϊ δεδρίδήρ· δουνγιά σού κιόνλερδέ ιτζμέκ, κέτρ ιτμέκ βέ χορό δεπμέκ σουρετί ίλέ έγλενμέκ ιστέρ.

Πού άδετλήρ ντζέ πίν σενελερδέν περί πιζδί δαζμδήρ· δ καδάρ αγίτδα δεγίλδιρ, πί σόρτι κεφαρλί ίλέ δημαλήήρ. Ινσανλη βαϊλέ αλάμ-σύ έκδάρ δενιλέν σού άλέμι σενααδέ έκσερι βακκτ) πιτζκρελέκλε κιόνζερέν ιτμεκδέ ολδουγουνδάν, έγιάμη σααδετινί μεδρού ολσούνδα, νέ όλούρσα όλσούν, χέρ σουρέτλε άρτηρμέκ ιστεγιούν, πήρ φουρσάτ πουλδούμου, γανμιέτ πίλερίκ, χέμαν ανδίν ιστιραδεγέ κελκηπήρ· πινέν άλέγ έγλενέμ· μεσ.δ όλούρ· ζίρα ραδζίγ όλέν κάδλ έγλενδζελερίν σακδέτι χαλέ χαδίμ δημαδήρ. Λάκιν νέ τζάρικι ινσάν «χέϊρούλ ούμούρ εδσάτιζα» κακιδέϊ γιαμιέτ γαγεσινί σύνουδαρέκ, κολάϊδζα τζιγγράδέν τζηκμιαγέ μαίλ πουλουνδουγουνδάν, τζόκ δεφέ έγλενδζέλερ κενδουσί ιτζούν ταχγχή μουσάϊλ νετκίζζί μούζζεργή μουζζίκ όλούγουρκι, ιστέ μακσαδμ. δναρδέν πάχς ιτμεδήρ. Πέϊκι καριπί κιρέμ σού κιόνλερδέ πότλε σίλαρδέν πάχς ιτδήγιμε μαγινδν όμμαζλαρ· μπκαπαρδή δερουνμιζέ κολαϊλίκε καπούλ ιτμεγέ μούχτεζίκ πουλουνδουγιμούζε νέ δμελίδουρδού δουρδού νεζλιλέρ, χουμμάϊ τυφεϊλί, άκ δζιγήρ νεζίσι σάτκχέ δεγίν δεδέμι ιδέν χορό βέ ϊτζινίν έν χφήρ χαδήζελερινδενήρ.

Γιαδίκηνζ πουνδάρμη· Έγλενδζελερί χαγιάτιλε σατήν άλανλάρδα βάρδήρ Κελπ, άκ δζιγήρ βέ σινήρ χατελεγινέ μουτεπδέ όλανλαρ πού κιπί νδδήν. Κελπ χατελεγί όλανλαρ καλπλήν χερεκετινί νιζζέ έβρακζέ μπτνί τεδεδδούδ ϊτδιρηζέ πουλουνδουκλαρηνδάν, τζόκ κεφζέ χορουνούν όρτκ γεριυδέ πάγτεσεν γικλήη, τέρκι δαγδαγέϊ δουνγιά ϊτδικλερί κιδήρ δεγίδήρ· ζίρα άδελεφήν κακπλεβέ ζάτεν διδδέτι χαρεκετδέ δλακζαγηνδάν πίρδε χορουνδν σηγζβραμαδή μουνζάμ δλουνδζέ άρτηρ τακτίλι άμέλι ϊτμεγέ μεδζφούρ δλούρ.

Άκ δζιγήρ βουργουνλαρήνδα ϊσπάτη μακαρουζεγέ μπτνί κάνν τσυκλούρμεκδέν κενδιλερινί τεχλικγέ ίλκλέ ϊδεγίδήρ. Χέπισι έγίγγα! σινήρ χαζελιτνέ μουτεπδέ πουλουνδουκλαρί χαλδέ χορό πουδαλασή όλάν καδηνλαρά νέ δμελδ! Νζζενιδήρ έδλερινδέ γιορουλούρσούζ δεγγέ κπμηλδάμακ—

— Έρένδιμ! έμρινζέ μουτίγμ· άγζημδάν πήρ χφρ τζήκρδ ϊσέ, χφτλαγήμ δήκκσούν— βζδσατή βιριλδί.

Φϊλ βακή σόυκδυς ϊσδί· σάλ κιόνδζ χάλ ίλέ ίραγηνδ έν ζεγιαδέ άκαντηλή όλάν φρτά γερινέ ζελμιδζ ίδί· έκαντανήν σιδδετινδέ κατγκδζή χήρ νέ καδάρ βάρ κουδδετι ίλέ χαλατή τζεκίγορ ίδί ίσέδε, κατγίκ ζορ κπμηλδάηγηνδάν, μουσταρελερδέν πίρί γιαρδήμ ίδέρδε, άκαντηγέ κατζέ πιλδίλάρ. Καρδού γιακαγιά δζ πίρ μισορδε καλμηδζ ίκέν, σκλδακλή Μιδλλί άτή τζαγλαγανλήν κμόμδυλτσούσνδήν σύρκλδή, κουλακλαγηνδή δεκαρέκ, τεπμιεγί βέ κιόνιεγέ πασδακδή· άτή δουτσκ χτζμετδζί πίρ ταραφδάν βέ δζζερινί πτινέν τζοδζούκ δ πίρ ταραφδάν χατδανή δάκδακμαγέ τζλαλέδδλάρ ίσέδε, χατίδάν ρακζετ δούρμαγτουή, τεπιμεσινί βέ κιόνεμεσινί άρτηρδή βέ σάλ τεχλικελί πίρ σουρετδέ σαλλαναγηνδέ πκδλακδή. Πού σακλντηδή μδυδτερίλερ πίρί δίλερί ϊδζγένέ δεδρίλιέ δήμαγτλε, άτκν γδανηνδδέ τουκγάν πίρ άτκ δζάντδζή ελινδέ δουτδηνή κμκζή ίλέ άτκν πκόνκ διδδέτλε χουρδμαδζή άζγηνδή βέ τού σηραδδ πίρ σακηλδέν δ πίρ σακηλδ κερελί δλούτ, κατγκδζηνήν πουνή δουτσκδζ, σκλή γδούζδουρδουνγδί χκλάτ κοπδού βέ σάλ γηρδλδ φηρδλδ δδνερίκ, άλκπιδίτνέ κιτμεγέ πκάλκδή· πού τεχλικέ γετίδμεμεγί κιπί άτ σόν

Universitäts- und Landesbibliothek Sachsen-Anhalt
urn:nbn:de:gbv:3:5-171133730-89884905518910307-19/fragment/page=1

γιὰ τιτρερλὲρ, πὶρ κὰτζ πισαμὴκ μερδιβὰν τζικσαλὰρ· ὄφ! γιουρεγὶμ τζαρπήγιορ δεγὶ σηζηλδανηρλὰρ ουφαδζὰκ πὶρ πατηρτὴ ουζερινὲ *σηνηρλερὶμ τουτσέγιορ* δεγὶ γιαϊγαρὰ κοπαρηρλάρ· λάκιν χὸρο σεσὶ ἰσιτιλέρμι δζανλαρὴ ἀτηλήρ· ἰτζλερινὲ δζὶν κιρμὶς κιπὶ σαπαχλαρὰ καδὰρ δεπινιρλερδὲ γιουρουλδουκλαρὴ, γιουρεκλερινὶν τζαρπηγὴ χαγιαλλαρηνὰ πιλὲ κελμὲζ· ὂ καδὰρ ἀλάτη μουζικιγὲ πατηρδὴλαρηνὴ ἐσιδιρλέρδε σινιρλερινὶν τεχελζοὺλ ἰτδιγινδὲν χαπερδὰρ πιλὲ ὀλμαζλάρ. Ἰρτεσὶ κιοὺν ὀλδούγου ἄρτηκ χαλλερινὲ σεὶρ ἴδινιζ· νὲ ἄκλαν νὲ πεδέναν γὶτζ πὶρ ἰζ κιορμεκδὲν ἀδζὶζ ὀλουρλὰρ, πάζηλαρηνδα σηνηρλερινὶν ἄλτ-οὔστ ὀλμασηνδὰν τολαγὶ τεχλικελὶ σουρετδὲ χαστὲ γιαταρλάρ. Ἔ! νὲ γιαπμαλή; Ἐγλένμεμελιμι; Χάσα! ἐγλένμεμεκ ταραφλησὴ δεγίλιμ· Ἐγλενμελὶ, φάκατ πάζη κουγιουδάδα ριαγὲτ ἰτμελὶ· ἒζ δζούμλε ἐγλενδζελὲρ χὶτζ πὶρ σεπέπλε σαπαχλαρὰ δεκὶν δεβὰμ ἰτμεμελι· σάνιγεν ἰτζκιγὶ πὲκ ἂζ ἰστιμὰλ ἰτμελί· σάλισαν χορὸ ἐσνασηνδὰ γιοργουνλοὺκ γιάχοδ γιουρὲκ τζαρπηντησὴ γιάχοδ πὰς δονμεσὶ κιπὶ χαλλὲρ χὶς ὀλουνούνδζα στόπερ ἰτμελί· νίχαγετ γιουρὲκ τζαρπηντησηνὰ, κὰν τουκουρμεσινὲ, σιννὶρ ἰλλετινὲ μουπτελὰ ὀλανλὰρ βὲ χαΐζὶ κέλμεγιαν καδηνλὰρ χοροδὰν, ἰτζκιδὲν βὲ σιγκουσουζλουκδὰν οὐζὰκ ὀλμαλήδηρλαρ.

Δοκτὼρ **'Αλ. Τουργούτης.**

ΕΚΚΛΗΣΙΑΣΤΙΚΑ

Φεβρουάριοσουν ἀλτηνδζὴ κιοὺνὶ Κωνσταντηνιὲ Πατριγὶ Ἅγιος Φώτιος πεδεριμιζὶν βεφατηνδὰν περὶ πὶν σενὲ μούρουρ ἰτμὶς ὀλμάγηλα, Ρωσσιάδα Πέτερσπουργ, Μόσχα, Κιέβ βὲ Ὀδέσσα πελδελερινδὲ φέδλ-ἐλ-ἀδὲ ἀλάϊ-οὐ-ἀγινλὰρ ἰδζρὰ ὀληνμήσδηρ.

Πετερσπουργδὰ σαπάχλαϊν σερὶφ «λειτουργία» ἰδζρὰ ὀληνδηκδὰν σόνρα ἀκσαμησὴ «Σλὰβ δζεμιγέτι χαϊριγεσὶ» σαλονὴ «ἑξαπτέρυγα» ἰλὲ μούζεγὲν ὀλδηγὴ χαλδὲ, οὐμουμ Ἱερὰ Σύνοδος ἀζασὴ, Ρουμ Ἐκκλησίαση Ἀρχιμανδρίτησι Νεόφυτος βὲ κουλλιγετλὶ χὰλκ χουζουρηνδὰ ἰδζράϊ ἀγινὰ πασλανηλοὺπ, ἀζὶζ πεδερὲ μαχσοὺς ὀλὰν «Τροπάριονλαρ» ψὰλλ ὀληνδηκδὰν σόνρα ἔβδελα Δζενερὰλ Ἰγνατιὲφ βὲ πάδεχου «Ἱερατικὴ Σχολή» μουαλλιμλερινδὲν Μ. Ροζδεστβένσκι βὲ Πρεοβαζένσκι Φώτιος Πατριγὶν Ὀρθοδοξίαγια ἰτδιγὶ χηζμετλὲρ βὲ μούδζὶπ ὀλδηγὴ φαϊδελὲρ χακκηνδὰ πιρὲρ μακαλέϊ μουχιμμὲ ἰρὰδ ἰτμισλέρδιρ. Νίχαγετ «Σὲ ὑμνοῦμεν, σὲ εὐλογοῦμεν» δουασὴ ψὰλλ ὀληναράκ, ἀγινὰ χητὰμ βιριλμίσδιρ.

Ὀδέσσαδα Δὰρ-οὐλ-φουνοὺν σαλονηνδὰ τοπλανηλοὺπ, μουαλλιμλερδὲν Μ. Οὐσπένσκι ἰλὲ Μ. Κρασνοσέλσκι Φώτιος χακκηνδὰ πιρὲρ μακαλὲ σöιλεμισλὲρ βὲ «Φώτιος» ναμηνὰ πὶρ σουσουπέϊ ἰλμιγὲ κιούσαδινὲ καρὰρ βιρμισλέρδιρ.

* * *

Σάρκη Ρουμ ἰλιδὲ Χάσκιοϊ κασαπασηνδὰ Πουλγαρλαρὴν ζάπτ ἰτμεγὲ καλκησδηκλαρὴ σερὶφ Ἐκκλησίαννη Ὀρθόδοξος Ρουμλαρὰ τεσλιμινὲ χιοκουμέτι μαχαλλιγὲ καρὰρ βιρμὶς ἰκὲν, κασαπάϊ μεζκουρεδὲ σακὶν Πουλγαρλὰρ ρὰστ κελδικλερὶ Ὀρθόδοξοσλαρὴ δöγερὲκ, τεχδὶδ ἰτδικλερινδὲν, χάλια Ἐκκλησία τεσλὶμ ὀλήνμαμησδηρ.

* * *

Κεσριγὲ Μητροπολιτὴ φαζηλετλοὺ Φιλάρετος ἐφένδι χαζρετλερινὶ πὶρ κὰτζ Πουλγαρὴν δάρπ-οὐ-ταχκὶρ ἰτδικλερὶ χαπὲρ βιριλίγιορ.

ΡΕΣΜΙ.

Γιούζδὲ δὸρτ φαΐζλη ἰστικράζη Ὀσμανὶ σενεδάτη μεβκουτεσινὶν χαμιλλερὶ σενεδάτη μεβκουτελερινὶ ταχβιλὰτ κατιγελὲρ ἰλὲ μουπαδελὲ ἰτμὲκ οὐζερὲ Πὰνκ Ὀσμανινὶν Δέρι σααδὲτ σουουπεσινὲ μουραδζαὰτ ἰτμελερὶ 1 βὶ 13 Σεπτέμβριος 2 βὲ 14 Φεβρουάριος ταριχλερινδὲ κουρασὴ τζεκιλὲν ταχβιλατηὴν νούμερολαρὴ 1 βὲ 13 Μὰρτ ταριχινδὲ ἰὶλὰν ὀληναδζαγηνδὰν, μεζκιοὺρ 1 βὲ 13 Μὰρτ ταριχινὲ καδὰρ ταχβιλάτη ἀσλιγελὲρ ἰλὲ μουπαδελὲ ἰδίλμεμὶς ὀλὰν σενεδάτη μεβκουτὲ ἀσχαπὴνὴν μεζκιοὺρ ἰκὶ κουραδὰ χάκκη ἰστιφαδεσὶ ὀλάμαγιουπ, γιάλνηζ ταχβιλάτη κατιγελερὶ νούμερολαρὴ τεεδίγεδεν χισσεδὰρ ὀλαδζακλαρὴ 15 Φεβρουάριος σενὲ 306 ταριχινδὲ ἰὶλὰν ὀληνμὴς ἰδί. Μούδδετι μεπχουσενὶν ἀζλιγηνὰ πινάεν πὶρ ἄϊ δαχὰ τεμδιδὶ ἰλὲ μεζκιοὺρ κουραλαρὴν 1 βὲ 13 Ἀπρίλιος ταριχινδὲ ἰὶλὰν ὀληναδζαγηνδὰν, οὔτζ γιοὺζ γεδὶ σενεσὶ Ἀπρίλιος ἰπτιδασηνὰ καδὰρ ταχβιλάτη ἀσλιγελερὶ ἰλὲ μουπαδελὲ ἰδίλμεμὶς ὀλὰν σενεδάτη μεβκουτὲ ἀσχαπὴνὴν μεζκιοὺρ ἰκὶ κουραδὰ χάκκη ἰστιφαδεσὶ γιάλνηζ ταχβιλάτη κατιγελερὶν νούμερολαρὴ τεεδιγιατδὲν χισσεδὰρ ὀλαδζακλάρδηρ.

ΤΕΒΔΖΙΧΑΤ

Μπαχριγὲ ναζαρέτι δζελιλεσὶ μουχασεπεδζιλιγὶ ναζαρέτι μουσάρουνιλεϊχάγιοκλαμὰ μουδιρὶ σααδετλοὺ Μπεχὰ πέϊ ἐφένδιγε.

Ναζαρέτι μουσάρουν ἰλεϊχὰ γιοκλαμὰ μουδιριγετὶ μουδιριγέτι μεζκούρε μουαβινὶ ἰζζετλοὺ Ἐμὶν ἐφένδιγε.

Σσουράϊ δεβλὲτ μουχακεμὰτ δαϊρεσὶ πὰς μουαβινλιγὶ σουράϊ μεζκοὺρ μουαβινλερινδὲν ἰζζετλοὺ Μπεχαεδδὶν πεγέ.

Σσουράϊ δεβλὲτ μουαβινλιγὶ σουράϊ μεζκοὺρ καλεμὶ ἰκινδζὶ μουμεγιζὶ ἰζζετλοὺ Ἰπραχὶμ πεγέ.

Τηλεγρὰφ ναζαρέτι πεχιγεσὶ σὲρ βεζνεδαρὴ ἰζζετλοὺ Μαδέλλη ἐφένδιγε ρουτπέϊ σανιγὲ σήνφη σανισί.

ΝΙΣΑΝ.

Διβάνη μουχασεπὰτ μουδδαΐϊ οὐμουμισὶ σααδετλοὺ Ὀχαννὲς ἐφένδι χαζρετλερινὲ οὔτζουνδζὶ ρουτπεδὲν Ὀσμανί.

Τηλεγρὰφ ναζαρέτι πεχιγεσὶ ταχριράτη ἰδζνεπιγὲ καλεμὶ κετεπεσινδὲν Τηγγὴρ ζαδὲ Σιμὼν ἐφένδιγε οὔτζουνδζὶ ρουτπεδὲν Μεδζιδί.

Γάλατα Ποσταχανεσὶ μεκιατίπι μεβρουδὲ πὰς μεεμουρὶ Ἀντὼν ἐφένδιγε οὔτζουνδζὶ ρουτπεδὲν Μεδζιδί.

Χέρεκε φαπρικάϊ χουμαγιοὺνὶ μουχασεπὲ κιατιπὶ ἰλὲ δεπὸ μεμουριγετινδὲ πουλουνὰν Καραπὲτ ἐφένδιγε δὸρδουνδζὶ ρουτπεδὲν Μεδζιδί.

Ρεσσὰμ Μανὰς ἐφένδιγε δὸρδουνδζὶ ρουτπεδὲν Μεδζιδί.

Μάλτεπε χασταχανεσὶ ταπίπι σανισὶ καϊμμακὰμ ἰζζετλοὺ Κωττάκη πεγὲ δὸρδουνδζὶ βὲ χασταχανέϊ μεζκιοὺρ ἀτηπασηνδὰν σὸλ κὸλ ἀγασὴ φουτουβετλοὺ Κιαζὴμ ἐφένδιγε δαχὴ πεσινδζὶ ρουτπεδὲν Μεδζιδί.

Καζγανδζὴ Δαοὺδ πασαλὴ Χουσνὴ οὐσταγιὰ πεσινδζὶ ρουτπεδὲν Μεδζιδί

ΔΑΧΗΛΙΓΕ

Δοῦνκὶ κιοὺν σελαμλὴκ ρέσμι ἀλισὶ *Χαμιδιγὲ* δζαμίϊ σερὶφινδὲ ἰδζρὰ ὀληνμήσδηρ.

Μουσαφιρλὲρ δαϊρεσινδὲ Φράνσα σεφιρὶ Κὸντ Μοντεπέλλονην καρηνδαση βὲ σεφαρὲτ πὰς τερδζεμανὴ, Ἰτάλια Κόνσολοση βὲ σάϊρ σεφαρὰτ μεεμουρλαρὴ βὲ Μ. Γρανὲ βὲ 20 καδὰρ σεγιαχὶν πουλυνδηγὴ μεσμουὶ ἀλὶ πουγιουρηλμάγηλα ἰλτιφάτη σαχανὲ τεπλὴγ ὀληνμήσδηρ.

Γιαρηνκὴ παζὰρ κιδζεσὶ *Λεϊλέϊ μιρὰδζ* κανδὴλ κιδζεσὶ ὀλμάγηλα, παζὰρ ἰρτεσὶ κιοὺνὶ βöυκελὰ, οὐλεμὰ βὲ σάϊρ πενδεκιὰν σερὰϊ χουμαγιουνὰ ἀζιμέτλε ἀρζη οὐπουδιγὲτ βὲ ἰφάϊ λαζημέϊ τεπρὶκ-οὐ-τεχνιγὲτ ἰδιλεδζεκλέρδιρ.

Σöυφερὰ ζιγιαφὲτ ἐϊλενδζελερὶ δεβὰμ ἰδίγιορ.

Ἔββελκι κιεσὰμ Ἀούστρια σεφαρετχανεσινδὲ βιριλὲν ζιγιαφετδὲ Τεσριφάτη οὐμουμιγὲ ναζηρὴ δεβλετλοὺ Μουνὶρ πασὰ χαζρετλερὶ Φράνσα σεφιρὶ βὲ ζεβδζεσὶ Κοντὲς Μοντεπέλλο βὲ πιραδερὶ Κὸντ Δὲ Μοντεπέλλο, Σηρπιστὰν σεφιρὶ Μ. Νοβάκοβιτς βὲ κεριμεσὶ, Ρουμάνια σεφιρὶ Μ. Μιτυληνάτο βὲ Μαδὰμ Μιτυληνάτο, Ρωσσία σεφαρετχανεσινὶν μούστεσαρὴ Μ. Ζιαδόσκι βὲ ζεβδζεσὶ, φερὶκ σααδετλοὺ Χοπὲ πασὰ χαζρετλερὶ βὲ μαδάμαση βὲ σάϊρ ζεβάτη μουουτεπερὲ χαζὴρ πουλυνμησλάρδηρ.

Πάδεχου τερτὶπ ὀλυνὰν ἐϊλενδζεδὲ δίκερ σαφιρετλιλὲρ δαχὴ κελμισλέρδιρ.

Φράνσα σεφαρετχανεσινδὲ δαχὴ ζιγιαφὲτ βιριλοὺπ, Σάδρη ἀζὰμ φεχαμετλοὺ δεβλετλοὺ Κιαμὶλ πασὰ χαζρετλερὶ, Ἀούστρια σεφιρὶ Μπαρὸν Δὲ Καλὶς, Ἰγγιλτέρα σεφιρὶ Σὶρ Οὐίλλιαμ Οὐάιτ βὲ Γιουνὰν σεφιρὶ Πρὲνς Νικόλαος Μαυροκορδάτος χαζαρατὴ, Πρενσὲς Μαυροκορδάτου βὲ κεριμεσὶ Ἰτάλια μασλαχατκιουζαρὴ βὲ Μαρκὶζ δὲ Πίζιο, Φὸν Γκέγερ βὲ ζεβδζεσὶ βὲ σάϊρ ζεβὰτ χαζὴρ πουλυνμησλάρδηρ.

Ζιγιαφετδὲν σόνρα ἐϊλενδζὲ τερτὶπ ὀληνοὺπ, πὶρ χάϊλη μουουτεπεράν φαμίλιαλαρὴ κελμισλέρδιρ.

Γρὰν Δοὺκ Γεώργιος χαζρετλερὶ κιουνδὲν κιουνὲ ἐγιλεσμεκδὲ ὀλμάγηλα περαπὲρ ζαΐφλιγὴ χασεπὶ ἰλὲ πὶρ μούδδετ μουουτεδὶλ χεβαλὴ μεμλεκετδὲ καλμασηνὰ λουζοὺμ κιορουλοὺπ, πὶρ κὰτζ κιοὺν ἰτζοὺν Κόρφα ἀδασηνὰ κιτμεσὶ βὲ γιάχοδ Δζεζάϊρε καδὰρ πὶρ σεφὲρ ἐϊλεμεσὶ δöυσöυνöυλμöυς ἰσέδε, βαλιδεσὶ Ἰμπερατώριτζα Μαρία χαζρετλερὶ Ἀθῆναιγε κελέμεγεδζεγὶ δζιχέτλε ὀγλυνὴν πὶρ ἂν ἔββελ Ρωσσίαγια ἀβδετινὶ ἀρζοὺ ἐϊλεδιγινδὲν, Πετερσπουργὰ κιτμεσινὲ χεκιμλὲρ μουσααδὲ ἰτμεζλὲρ ἰσὲ, Κηρημὰ κιδοὺπ, πὶρ μούδδετ ὀραδα ἰκαμὲτ ἰδεδζεγὶ βὲ ποὺ μούνασεπέτλε πεδὲρ βὲ βαλιδεσὶ δαχὴ Κηρημὰ κελεδζεκλερὶ χαπὲρ βιριλίγιορ.

Πειραιάδα πουλυνὰν ἰκὶ κητὰ Ρωσσία χὰρπ σεφινεσινὲ ποὺ κιοὺν ὀραδὰν χαρεκὲτ ἰτμελερὶ ἔμρ ὀλυνμήσδηρ. *Κορνιλὼφ* νὰμ ζηρχλὴ ἰλὲ Γρὰν Δοὺκ Γεώργιος χαζρετλερινὶν δαχὴ κιτμεσὶ μουχτεμέλδιρ.

Ποὺ κιοὺν κελὲν τηλεγραφναμελερδὲ πεγιὰν ὀλυνδηγηνὰ κιορὲ μουσάρουν ἰλέϊχ Γρὰν Δοὺκ Γεώργιος χαζρετλερινὶν Δζεζαϊρὲ κιδοὺπ, οὔτζ χαφτὰ καδὰρ ὀραδα ἰκαμὲτ ἰδεδζέκδιρ.

Σεγιαχὰτ ἰτμεκδὲ ὀλὰν Ρωσσία Ἰμπερατωρηνὴν βελὶ ἀχδὴ Γρὰν Δοὺκ Νικόλαος βὲ Γιουνὰν Κηραλὴνὴν ἰκινδζὶ ὀγλὴ Πρὲνς Γεώργιος χαζαρατὴ Σεϊλὰν ἀδασηνὴν πάζη πελδελερινὶ ζιγιαρὲτ ἰλὲ μακάρρι ἰδαρεσὶ ὀλὰν Κολόμπο πελδεσινὲ ἀβδετλερινδὲ ὀραγια κελμὶς ὀλὰν Γρὰν Δοὺκ Ἀλέξιος βὲ Γρὰν Δοὺκ Σέργιος χαζαρατὴ ἰλὲ κιορουσδουκδὲν σόνρα σεγιαχατλαρηνὰ δεβὰμ ἰτζοὺν χαρεκὲτ ἰτμισλέρδιρ.

Γρὰν Δοὺκ Ἀλέξιος βὲ Γρὰν Δοὺκ Σέργιος χαζαρατὴ Χινδιστανὴ ζιγιαρετδὲν σόνρα Σουβεγὶς ταρικὴ ἰλὲ ἀβδὲτ ἰδεδζεκλέρδιρ.

Μαχάλι μεζκουρὲ καδὰρ βελὶϊ ἀχδὴν μαγετινδὲ πουλυνμὴς ὀλὰν Ρωσσίαννη Ἀθῆναι σεφιρὶ Μ. Ὀνοὺ μαχάλι μεεμουριγετινὲ ἀβδὲτ ἰτζοὺν ὀραδὰν ἀϊρηλμήσδηρ.

Γιουνὰν Κηραλὴ Γεώργιος χαζρετλερινὶν Εὐρώπαγια σεγιαχατὰ τζηκοὺπ, Πάρις βὲ Περλινδὲν Κοπενχαγὰ κιδεδζεγὶ γιαζηλμὴς ἰδή.

Σὸν χαπερλερὲ κιορὲ, βελίϊ ἀχδ Πρὲνς Κωνσταντῖνος χαζρετλερὶ καϊμακὰμ καλαρὰκ, Κηρὰλ ὀγλὴ Πρὲνς Νικόλαος ἰλὲ πιρλικδὲ ζὶκρ ὀληνὰν πελδελερὲ βὲ Κηραλίτζα Ὄλγα χαζρετλερὶ κεριμεσὶ Πρενσὲς Μαρία βὲ ὀγηλλαρὴ Πρὲνς Ἀνδρέας βὲ Πρὲνς Χριστόφορος ἰλὲ πιρλικδὲ Πέτερσπουργα κιδεδζεκλέρδιρ.

Γρὰν Δουσὲς Ἀλεξάνδρα χαζρετλερὶ δογηρδηκδὰν σόνρα ζεβδζὴ Γρὰν Δοὺκ Παῦλος Ἀλεξάνδροβιτς χαζρετλερὶ ἰλὲ πιρλικδὲ βαλιδεσὶ βὲ καρηνδασλαρὴ ἰλὲ περαπὲρ Κοπενχαγα ἀζιμέτλε πόγιουκ πεδὲρ βὲ πόγιουκ βαλιδεσὶ ὀλὰν Δανιμάρκα Κηρὰλ βὲ Κηραλίτζασηνη ζιγιαρὲτ ἰδεδζέκδιρ.

Κοπενχαγδὰ πουλυνδηκλαρὴ ἐσναδὰ Ρωσσία Ἰμπερατὼρ βὲ Ἰμπερατώριτζαση χαζαρατὴ ἰλὲ Πρὲνς Διγὰλ βὲ Πρενσὲς Διγὰλ χαζαρατηνὴν βὲ Δοὺκ Δὲ Κουμπερλὰνδ βὲ Δουσεσὶν δαχὴ σέχρι μεζκουρὲ κελμελερὶ μεεμούλδηρ.

Σεπτέμβριος ἰπτιδαλαρηνδὰ Γιουνὰν Κηρὰλ βὲ Κηραλίτζαση χαζαρατὴ κεριμελερὶ Πρενσὲς Μαρία βὲ ὀγηλλαρὴ Πρὲνς Ἀνδρέας βὲ Πρὲνς Χριστόφορος ἰλὲ πιρλικδὲ Ἀθῆναιγε ἀβδὲτ ἰδεδζεκλέρδιρ. Πόγιουκ κεριμελερὶ Γρὰν Δουσὲς Ἀλεξάνδρα βὲ δαμαδλαρὴ Γρὰν Δοὺκ Παῦλος χαζαρατὴ δαχὴ πιρλικδὲ Ἀθῆναιγε κελοὺπ, ἰκὶ ἄϊ καδὰρ σέχρι μεζκιουρδὲ καλαδζακλάρδηρ.

Ὁ ζεμὰν Πρὲνς Κωνσταντῖνος ζεβδζεσὶ Πρενσὲς Σοφία χαζρετλερὶ ἰλὲ πιρλικδὲ Περλινὲ βὲ ἀνδὲν Λόνδραγια κιδοὺπ, Ἀλαμάνια Ἰμπερατωρὴ βὲ Ἰγγιλτέρα Κηραλίτζαση χαζαρατὴ ἰλὲ χανεδανλαρηνὴ ζιγιαρὲτ ἐϊλεγεδζεκλέρδιρ.

Πρὲνς Νικόλαος χαζρετλερὶ μααλουμάτη ἀσκεριγεσινὶ ἰκμὰλ ἰτζοὺν γιὰ Περλινδὲ γιάχοδ Παρισδὲ καλαδζάκδηρ.

Δεβλέτι ἀλιγενὶν ρεσμὶ Γαζέταση ὀλμὰκ οὐζερὲ Δζεννετμεκιὰν Σουλτὰν Μαχμοὺδ Χὰν χαζρετλερὶ ζεμανηνδὰ τεεσὶς ὀλυνὰν *Ταχβίμι Βακαϊ* νὰμ δζεριδέϊ ρεσμιγεσὶ πὶρ ζεμανδὰν πεṙὶ νέσρ ὀληνμαδηγὴ χαλδὲ, Δαχηλιγὲ ναζαρετινὶν μουστεσαρὴ ναζαρετὶ βὲ Ματπουάτ μουδιρινὶν μουδιριγετὶ ἰλὲ τὰπ-οὐ-νέσρ ὀληνοὺπ, τεβδζιχατὴν γιάληνηζ μεζκοὺρ δζεριδέϊ ρεσμιγὲ ἰλὲ νέσρ ὀλυνμαση βὲ δίκερ Γαζεταλαρὴν τεβδζιχατὴ ἀνδὲν νὰκλ ἐϊλεμεσὶ βὲ Ἰσταντολδὰ 2000 γουρουσδὰν ζιγιαδὲ μαὰς ἀλὰν μεεμουρλαρὴν βὲ Βιλαγετλερδὲ Βαλιλερδὲν Καϊμακαμλαρὰ καδὰρ ἰλέρι κελὲν μεεμουρλαρὴν ἰσὴπου δζεριδέϊ ρεσμιγεγὶ ἀλμαλαρὴ ἔμρ-οὐ-φερμὰν πουγιουρηλμάγηλα ὀνουμουζδεκὶ Μὰρτ ἀγινδὰν ἰιτιπάρεν χαφταδὰ πὶρ κερρὲ νέσρ ὀληνμαγὰ πασλαγιαδζαγὴ χαπὲρ βιριλίγιορ.

Πέλτζικα σεφιρὶ Μ. Δὲ Πορσγρὰβ κεριμεσὶ ἰλὲ πιρλικδὲ μουβάκκατεν Προυξελὲ κιτμίσδιρ.

Σαλτανάτη σενιγενὶν Περλὶν σεφιρὶ δεβλετλοὺ Τεβφὶκ πασὰ χαζρετλερὶ ταραφηνδὰν ἰκὶ δεφὰ ζιγιαφὲτ βιριλοὺπ, σöυφερὰ βὲ βöυκελὰ βὲ κιπάρι μεεμουρὶν ἰλὲ περαπὲρ Μαρεσὰλ Μόλτκε χαζὴρ πουλυνμησλάρδηρ.

Σελανικδὲ πὶρ μούδδετι μεδιδὲ καλαδζαγὴ χαπὲρ βιριλοὺπ, κιονὰ κιὸν ζαννιγιὰτ τεβελλουδινὲ σεπὲπ ὀλὰν Ἴγγλιζ δονανμασηνὴν Κόρφα δζεζιρεσινὲ κιτμεσὶ ἔμρ ὀλυνμήσδηρ. Μεζκοὺρ ἔδαδὰ πὶρ ἄϊ καδὰρ καλαρὰκ, ταλὶμ ἰδζρὰ ἰδεδζέκδιρ.

Σελανὶκ τουδζδζαρηνδὰν Μ. Μοδιανὸ 20,000 λίρα ἀτζὴκ ἰλὲ ἠζχάρη ἰφλὰς ἰτμίσδιρ.

Πουλγαριστανὴν σάπηκ χαρπιγὲ μουδιρλερὶ μιραλάϊ Νικολάγεφ βὲ Μουτκουρωφὰ μίρι λιβαλὴκ ρουτπεσὶ βιριλμίσδιρ.

Σόιμδιγέδεγιν Πουλγαριστανδὰ μὶρ ἀλαϊδὰν δὰν πόγιουκ ζαπὶτ γιὸκ ἠδή.

Ὂν πὶς σενὲ ἔββελ Γιουνανιστανὴν Νέα Ψαρὰ καριγεσινδὲν Μανιάτης ἰσμινδὲ πὶ κεμιδζὶ χένουζ 18 γιασηνδὰ ἰκὲν Καλιφορνίαγια κιδὲν πὶρ κεμιδὲ χηζμὲτ ἰτμεκδὲ ὀλδηγὴ χαλδὲ πὶρ κουσουρηνὰ μεπνὶ δίκερ ἰκὶ κεμιδζὶ ἰλὲ περαπὲρ καπουδὰν ταραφηνδὰν κοβουλοὺπ, Καλιφορνίαδα καλμησλάρ. Οὐζερλερινδὲ 800 δραχμὴ πουλυνδηγηνδὰν, οὐτζοὺ ὀρτακλὴκ ὀλαρὰκ, πὶρ πιάνκο πιλετὶ σατοὺν ἀλμησλὰρ βὲ μὶν γάϊρη μεεμοὺλ πόγιουκ ἰκραμιγὲ γιάνι 20,000 Ἴγγλιζ λιρασὴ πουνλαρὰ ἰσαπετιτμέκλε δίκερ ἰκισὶ χισσελερινὲ ἰσαπὲτ ἰδὲν παραγὶ ἀλοὺπ, μεμλεκετλερινὲ ἀβδὲτ ἐϊλεμισλὲρ ἰσέδε, Μανιάτης Καλιφορνίαδα καλμὴς βὲ ἰτζινδὲ ἀλτοὺν πουλυνμασὴ μουχτεμὲλ ὀλὰν ταρλαλαλαρδὰν κιουτζτζοὺκ πὶρ ταρλὰ σατοὺν ἀλοὺπ, καζμαγὰ πασλαμὴς βὲ μὶν γάϊρη μεεμοὺλ πὶρ τζὸκ ἀλτοὺν πουλυνμάγηλα χασὴλ ἰτδιγὶ σερβέτλε Πουένος-Ἄϋρες πελδεσινὲ ἀζιμέτλε πάζη ἐμλὰκ ἰστιρασὴ ἰλὲ τιδζαρετὲ κογιλμὴς βὲ πὶρ τζὸκ σερβὲτ τοπλαμήσδηρ. Ἀρὰ σηρὰ βαλιδεσινὲ βὲ σάϊρ ἀκριπασηνὰ ἀκτζὲ κιονδερμεκδὲ πουλυνμήσδηρ.

Οὔτζ σενὲ ἔββελ βεφὰτ ἰτμὶς βὲ ποὺ ἐσναδὰ καρηνδασὴ βὲ σάϊρ γιακὴν βερεσεσὶ δαχὴ βεφὰτ ἰτμέκλε, ἐμλιακδὰν πασκὰ νακὴδ ὀλὰν 240 πὶν Ἴγγλιζ λίρασηνδὰν ἰπαρὲτ ὀλὰν σερβετὶ πὶρ δὰς ὀδζαγηνδὰ ἀμελελὶκ ἰδὲν Νικόλα ἰσμινδὲ πὶρ φακιρὶν ζεβδζεσὶ πουλυνὰν γεγενὶ γιάνι καρηνδασηνὴν κηζὴ Δέσποινα νὰμ καδηνὰ καλμήσδηρ.

Πουενὸς-Ἄϋρες Πάνκαση μεβδζοὺδ ὀλὰν μεζκοὺρ 240,000 λίραγι Γιουνὰν Πανκασηνὰ κιονδερεδζεγὶ κιπὶ, ἐμλιακηνὰ σαχὴπ ὀλμὰκ ἰτζοὺν πελδέϊ μεζκουρεγὲ βαρισὲ ταραφηνδὰν πὶρ βεκὶλ κιονδεριλμεσὶ λουζουμὴ δαχὴ Σδίλι χιοκουμετινδὲν Γιουνὰν χιοκουμετινὲ ἰσὰρ ὀληνμήσδηρ.

Κετζὲν νουσχαδὰ πεγιὰν ἰτδιγιμὶζ οὐμὶδ βέδζιλε δοῦνκὶ κιοὺν χορμετλοὺ Γεώργιος Νομίδης ἐφένδινιν ἀλαδζακλουλαρὴ ἀκδι ἰδζτιμὰ ἰλὲ 28,000 λίρα ἀτζηγὰ καρσουλὴκ 40,000 ματλοὺπ ὀλδηγὴ τεχακκοὺκ ἰτμέκλε, σεκὶζ μὰχ μöχλὲτ βιριλμεσινὲ βὲ πιασαμηζδὰ ναΐλι ἰιτιμὰδ-οὐ-ἰιτιπάρη μαχσοὺς ὀλὰν μεζκοὺρ δολαπὴν δεβαμηνὰ ἐκσερὶ ραζὴ ὀλμησλάρδηρ. Δίκερ ἀλαδζακλουλαρὴν δαχὴ μουβαφακὰτ ἰδεδζεκλερὶ σουπχεσὶζ ὀλμάγηλα, χορμετλοὺ Γεώργιος Νομίδης ἐφένδιγι πουνδὰν δολαγὶ χάσσετεν τεπρὶκ ἰδέριζ.

Δεκέμβριος ἀϊνδὰ Δέρι σααδὲτ 1101 βεφιγιὰτ βουκοὺ πουλοὺπ, πουνοὺν ἀλτμὴς σεκιζὶ τζιτζὲκ ἰλλετινδὲν νεσὲτ ἐγλεμίσδιρ. Βεφιγιάτη μεζκουρενὶν πὲς γιοὺζ γετμὶς ἀλτησὴ ἐρκὲκ βὲ πὲς γιοὺζ γιγιρμὶ πεσὶ δαχὴ καρήδηρ. Σενέϊ σαπηκὴ Δεκέμβριος ἀϊνδὰ νισπέτλε γιοὺζδὲ ὂν πὲς νοκσὰν βεφιγιὰτ βουκουοὺ πουλμούσδηρ.

Οὐρκιοὺπδὲν γιαζηλάγορκι.

Καϊσεριγεγε ὂν ἰκὶ σαὰτ μεσαφεδὲ πουλυνὰν Οὐρκιοὺπ κασαπασὴ ἐχαλίϊ Ρουμιγεσὶ δὸρτ σενεδὲν περοὺ Σχολετονλαρηνα φέδκ-ἐλ-γαγὲ δεβὰμ ἰλὲ ἰλεροὺ κιδοὺπ, φεὶζ πουλμακδάδηρ· ζίρα σιμδικὶ δεβαμλαρὴ ἰλέ, Σχολετονουμουζ μουνταζὰμ σουρετδὲ ὀλοὺπ, χόδζαλαρ δαχὴ γαϊρέτλε τζαλησδηκλαρηνδὰν, κιαφφέϊ Σχολετον τζοδζουκλαρὴ κερὲκ Σχολετον δερουνινδὲ κερὲκ σοκακλαρδὰ βὲ χὲρ νέρεδε πουλουνουρλάρσα κιοζελδζὲ ρούμδζα λισανηνὴ κονουσμακδάδηρλαρ. Ἴνσαλλαχ πὶρ κὰτζ σενεγὲ καδὰρ δαχὰ ζιγιαδὲ ἰλεροὺ κιδεδζεκλερὶ σουπχεδὲν βαρεσδέδιρ· λάκιν πὶρ ἐκσικλερὶ βάρδηρ· ὀδα μουχαππετσιζλίκδιρ· ἴνσαλλαχ βακὴτ μουρουρ ἰτδίκδζε ἐβλαδλαρηνὴν κέσπι ἰλμ ἰδοὺπ, σαφκλανδηκλαρηνὴ κιορερὲκ, μουχαππετσιζλιγὶν ἀραλαρηνδὰν κιοκιουνοὺ κεσμέκλε πὶλ ἰττιφὰκ δαχὰ ζιγιαδὲ δεβὰμ ἰδεδζεκλερὶ κιοὺνὲ κιπὶ κιορούνöυγιορ.

Μερχοὺμ *Ζάμπογλη Γεώργιος* ἐφένδινιν κεριμεσὶ **Σοφίανην** βεφατὴ κεμάλι ἰσέφλε ἰσιδιλμίσδιρ.

Μουμα ἰλεϊχὰ πöυτöυν ὀμρöυνöυ πεδὲρ βὲ βαλιδεσινὲ φέρτι ἰτααὰτ βὲ καρηνδὰς βὲ ἀκριπασηνὰ σὸν δερεδζὲ μουχαππὲτ βὲ μουχτάδζ ὀλανλαρὰ ἰανὲ βὲ μουρουβέτλε κετζιροὺπ, οὐμουμὴν τεβεδζδζοὺχ βὲ μοχαππετινὶ καζανμὴς μακπούλετ-οὐς-σηφφὰτ, διν δὰρ, ναζὶκ βὲ μουραδζαὰτ ἰδὲν φουκκαραγιὰ μουγὶν πὶρ πακιρὲ ἰδί.

Γιαρηνκὶ παζὰρ κιοὺνὶ σαὰτ δὸρτδὲ καλδηρηλαδζάκδηρ. Ροὺχι πακὶ Πατριάρχησλερ ἀγουσηνδὰ ἀραμσὰζ πουγιουρηλσοῦν. Ἀμήν.

Ἀνατολὴ γαζέταση μουδιριγέτι πεχιγεσινέ.

Μεχαρετλοὺ μουελλὶφ ἐφένδι!

Μουτζέρρετ ζάτη διραγὲτ σιματηνηζὴ τεζγὶν ἰδὲν φαζαὶλ μεμδουχὰ, βὲ ἰχσασάτη βατανπερβερανὲ ἰκτιζασήνδζα μεναφίϊ οὐμουμιγεγὶ μενφαάτη ζατιγενιζὲ τακδὶμ-οὐ-τερδζὶχ ἰδερὲκ, ὀλ πίρι φελατουντεδπιρὶν βεφάτη μουελλιμεσιντολαϊ κενάρι τεχλικεδὲ πουλουνὰν Ἀνατολὴ τζεριδέϊ φεριδεσινὶν ζιμάμη ἰδαρεσινὶ γέδι κηϊμεττάρου ἰκτιδαρηνηζὰ ἀλαρὰκ, χὲπ ἐβλάδη βατανὴ μεμνοὺν βὲ ἄρζη σöυκρανιετὲ βαζηφεδὰρ ἰτδιγινὶζ μισιλλοὺ τζακερλερινίδε ἀτιδεκὶ μακαλέϊ ἐσεραμιζὶ μουουτεπὲρ γαζέτανηζα σηγηστηραρὰκ πὶρ κὰτ δαχὰ μινετδὰρ ἰτμένιζὶ ριδζὰ ἰδέριμ.

Ἀτζιλὴ πὶρ φιγάν.

Τζὲντ μαχδὰν περοὺ βατανημὴζ Κόνια Σιλλεσινδὲ τζεργιὰν ἰδὲν σεΐλι χαβαδισὶγγ χαζὶν χαζὶν. σαδαλερὶ κουλακλαρημηζὴ ταχτὶς, φικιρλεριμιζὶ περισὰν βὲ τεσβὶς ἰδίορ! Ποὺ κιοὺνλερδὲ δεχσετνουμαὶ ζουχοὺρ ἰδὲν φατζιαλαρὴν (τραγικὰ) τηρπάνη πὶ ἐμανὶ δεμὶρ γιουρεκλὶ ὀλανλαρὴν πιλὲ σινελερινὶ δελίπδε τζιγερκιαχλεριμιζὲ σαπλαναρὰκ ἀχουζαρλερκοπαρτδηρήγιορ.

Βατανημηζδὰ πὶλ χουσοὺς μαχαλεμιζδὲ ἐχτιὰρ ἀναλαρημηζὴν ἰγγιλτιλερινὶ, καρδὰς βὲ κελινλεριμιζὶν φεργιάδου φιγανλερινὶ, κιoὺτζτζοὺκ τζοδζουκλαρημηζὴν διλσουζανὲ βαΐβελαλερινὶ ἐσιδενλὲρ ἄδετα μαχαλεμὶζ πὶρ ναλανκιαχὰ δονδουγιουνοὺ χöκμ ἰδέρ.

Νὲ γαρὶπ τεσαταουφάτ! νὲ ἐσεφενκὶζ βουβοὺὰτ! τζούμλεσινι πὶρ μαχαλδὲν ὀλοὺπ μουχτελὶφ γερλερδὲ μερχαμετσιζδζε τελὲφ ἰδερλὲρ σöιλέκι, Μουαμελετζὶ ὀγλοὺ Πρόδρομος κιπὶ ἰχτιραμλὴ πὶρ ἐφένδιγι βὲ Καδεφινὶν Παῦλος κι σελέϊ κιπὶ πὶρ δελὶ κανλὴ ἰτὶ· ἐσκηγιὰ χουνχὰρ πητζακλαρηνὰ τελὰν, βὲ σηρδασὴμ ἀχ! κηϊμετλὶ καρδασὴμ Γεώργιος Δ. Παλτζόγλου κι χανουμανημηζὴν τζελὲνκ βὲ κιοσὲ τασησὴ Ροὺς καριγεσινδὲ πιλινμὲζ νὲ σουρέτλε ἰτλὰφ βὲ νὰ πινὰν, βὲ Σεκερτζὶ Θεοδωράκη κιπὶ πὶρ φουκαρὰ περβερίδε γιακοὺπ πουργιὰν ἰδερλέρ.

Ἰστὲ γιουρεκλὲρ παρελεγὲν σοὺ βακηαλαρὴ τασβιρὲ ἀρζουκὲς ἰσέμδε ἰστιδαδὴ σöιριγὲμ ὀλμαδηκδὰν πασκὰ, πὶρ ταραφδὰν σοὺ τελεφιὰτ ναζάρι χαγιαλημδὰν ἀσλα γαΐπ ὀλμαγιοὺπ

δερεδζὲ ἀζοὺπ, πασὴ ἰλὲ γιανηνδὰ πουλυνὰν τζοδζουγὴ ἰρμαγὰ ἀτδή.

Τζοδζουγὴν περαπερινδὲ ὀλὰν χηζμετδζὶ γιουζμὲκ πὶλμεδιγινδεν, ἰρμαγὰ ἀτηλμαγὰ δζεσαρὲτ ἰδέμεγιουπ, «ἀμὰν τζοδζουγή... Λέωνη κουρτάρηνηζ» δεγιοὺ φεργιὰδ-οὐ-φηγανὰ βὲ σατζλαρηνὴ γιολμαγὰ πασλαδὴ ἰσέδε, καγὶκ ἀκηντήγια δογρὴ κιτμεκδὲ ὀλοὺπ, πίρδε ἀκηντηνὴν σιδδετινὲ καπηλοὺπ ἰσέ, ἄρτηκ πὶρ δζὰν πιλὲ κουρτηλάμαγιαδζαγὴ δερκιὰρ ἰδουγινδὲν, γιολδζηλὰρ κιοζλερὶ ὀνουνδὲ τεχλικεδὲν κενδὶ δζανλαρηνὴ νάσηλ κουρταραδζακλαρηνὴ δουσουνοὺπ, τζοδζουγὴν πογηλμασηνὰ ἐχέμμιγετ βιρμεμεκδὲ ἰκὲν, σαρὴ σακαλλὴ ὀλὰν ζὰτ πιρδὲν πιρὲ σöϊταρὴ διδιγιμὶζ σαχσὰ χιτάπεν.

— Ροπιλλάρ! σὲν τζοδζουγὴ κουρταρμαγὰ πάκ· πένδε σαλὴ δουρητμαγὰ τζαλησαδζάγημ.

Δεγιοὺ πατηρδή.

Ροπιλλὰρ ποὺ ἐμρὶ ἀλήνδζα,

— Ἐμρινὶζ φερμὰν ἐφένδιμ!

Δεγιοὺπ, πὶρ σανιγὲ ἰτζινδὲ τζακετὶ ἰλὲ παπουσλαρηνὴ τζηκαρδηκδὰν σόνρα,

— Δούρηνηζ σιζὲ γὲρ ἀτζαγὶμ

Δεγερὲκ, ἀτὴν καρνὴ ἀλτηνὰ κιροὺπ, ἀτ ἰλὲ περαπὲρ ἰρμαγὰ ἀτηλδή.

Τζοδζοὺκ κιορούνμεγιορ ἰδί· ἂτ δαχὴ ἀκηντηγιὰ καπηλοὺπ, σουραάτλα ἀσαγὴ δογρὴ σöυρöυκλενδί. Ροπιλλὰρ βὰρ κουββετὶ ἰλὲ γιουζερὲκ, ὀδα ἀσαγὴ δογρὴ κιτδί.

Καγικδὰ καλανλὰρ χένουζ τεχλικεδὲ ἰδιλέρ· καγικδὰ κιουρὲκ γιὸκ ἰδίκι, ἀκηντηγιὰ κιτμεκλένσαλὴ τζεβιρσινλέρ. Σαρὴσακαλλὴ διδιδιμὶζ ζὰτ ἐλινὲ πὶρ κάνδζα κετζιροὺπ, ἰρμαγὰ σαλδηρδὴ βὲ καγιγὴ δουρητμαγὰ τζαλησδὴ ἰσέδε, ἰρμὰκ δερὶν ὀλδηγηνδὰν, κάνδζα διπινὶ πουλάμαδη. Χὲρ κὲς χάφδ-οὐ-χιρὰς ἰλὲ καγιγὴν δεβριλμεσινὲ πεκλὲρ ἰκὲν, χὲρ ταραφὰ κιοζ δολασδηρμακδὰν φαρὴγ ὀλμαγιὰν σαρὴ σακαλλὴ καγιγὴν κιτμεκδὲ ὀλδηγὴ ταραφδὰ ὀλδήκδζα κιογιμσὴ πὶρμαχὰλ κιορδού.

Κιογιμσὴ διδιγιμὶζ μαχὰλ πὶρ καγιὰ ἰλὲ μουχὰτ ὀλοὺπ, καγὶκ πὶρ κερρὲ ὀραγιὰ σοκηλσὰ τεχλικεδὲν κουρταρηλαδζαγὴ σουπχεσὶζ ἰδὶ ἰσέδε, καγιγὴ ὂ ταραφὰ τζεβιρμὲκ ἰτζοὺν τζαρὲ γιὸκ ἠδή.

(Πακηγεσὶ βάρ)

δάϊμα πένι ἰνφιαλὰτ βὲ τεεσιράτη σεδιδὲ ἀλτινδὰ μουτεεζὶ ἰτδιγινδὲν, δίκερ ταραφδὰν ἀτιδὲ μουχαρρὲρ νεδζουχοὺρ βακηαδὰν τολαὶ ἐλιμδὲ σόγιουτ δαλὴ κιπὶ λερζὰν ὀλὰν καλεμιμ, βὲ κιόζλεριμδὲν τζεργιὰν ἰδὲν γιασλαρὴμ χισσιάτη καλπιεμὶν χακηκατὴ βέδζχι ἰλὲ τααρίφ-ού-ταχριρινὲ μανὶ ὀλήγιορ.

Πινάεν ἀλέϊχ γίνε καλεμιμδὲν σὸδ πεϊτὶ χητάπεν :

Τοὺς ἰδσὺπ τζιυλλὰς κιπὶ ἔϊ χαμὲ 'Αλλὰχ ἀσκηνὰ.
Γιὰζ σιρίσκι τζέσμιλι περναμὲ 'Αλλὰχ ἀσκηνά.
Χάλι ζάρι γαϊρὲτ ἴτ ἰλαμὲ 'Αλλὰχ ἀσκηνά.
Ποϊλὲ ἀγὰζ εἶλὲ ἰστιρχαμὲ 'Αλλὰχ ἀσκηνά.

Δεγιοὺ ἰστιμδὰτ ἰδερὲκ, ἀτιδεκὶ βακααγὴ νὲδζουχουρὰ σουροὺ ἰδέριμ σοϊλέκι :

Βατανημὴζ Σίλενιν μουουτεπεραννηνδὰν βὲ ραχμετλὶ Μισκηλίδησιν χὰς δοστλαρηνδὰν ὀλὰν Θεόδωρος Γ. Σὲκερτζηγὶ Ἴζμὺρ δαχηλινδὲ Σαλιχλὴ καζασηνδὰ, Μουναβὰκ τζιφτλιγινδὲ σαγέϊ ἀσαγιὶς βαγέϊ χαζρέτι Παδισαχιδὲ τιδζαρετὶ ἰλὲ μεσγοὺλ ὀλδουγοὺ χαλδὲ, Φεβρουάριος πεσινδὲ Τρίτη γέδμι μαχσουσεσινδὲ κιτζέλεϊν ἐσκηγιὰ δουκκιαννηνὴ πασὴπ νακὴτ, βὲ ἐσγιαϊ μεδδζουδεσινὶ σιρκὰτ ἰτμελερινὲ καναὰτ ἰτμεγιουπ, ἰλλερινὶ, ἀγιακλαρηνὴ ἰνσαφσηζτζα παγλαγιουπ, βὲ οὐζερινὲ κὰζ γιαγὴ δὸκερὲκ τζὰν χηρασανὰ γιακμαγὰ πασλαδηκλαρηνδὰ τζαναβαρλὰρ πεντζεσινὲ δουσὲν κουζοὺ κιπὶ γιαλβαρηρμελὲρ, βὲ φεργιατλερὶ χαϊνλαρὴν παγρηλαρηνὴ πιλεδελέρδε ρικκατὰ κελερὲκ, σογιουνδουρμεγὲ πασλαμησλὰρ ἰσέδε, τζὶ φαϊδεκὶ ἄρτηκ ὁ βακὴτ νὲ γιουζουνδὲ πὶρ δαμλὰ κὰν, νέδε βουτζουδινδὲ πὶρ ραμὰκ τζὰν κάλμαμηὶς ἰδί.

Ἰστὲ κουρπάνι ἀτὲς ὀλὰν ποὺ βατανδασημηζὴν τελεφιατηνὴ βατανημὴζ ἀγλάγιορ.

Μερχουμοὺν νὲ δερεδζὲ χατηρσινὰς φουκαραπερβὲρ πὶρ τζὰν ὀλδουγουνοὺ χέπσιμιζ ἰνδινδὲ μαλοὺμ βὲ νιϊμετδιδεκιανλερίνδζε μααρρούφ ὀλδουγοὺ κιπὶ, σαγιρτλιγὶμ ζεμαννηνδὰ ἰπρὰζ ἰτδιγὶ πὶρ φεδακιαρληκδὰ διφτέρι χατηρημδὰν ἀσλα ζαὶλ ὀλμαγιουπ σίμδι πὶλ μουνασεπὲ νὰκλ ἰδεδζέγιμ.

Πεδελινὶ τεεδιγὲ ἰδερὲκ Μεκτεπιμιζδὲ ὀκουνμὰκ οὐζρὲ «Ἀνατολὴ» γαζέτασηνη κετιρτδιγὶ κιπὶ ἀγριτζὰ κενδισίδε πιρινδζὶ βὲ χὰς μουστεριλερινδὲν ἰδί.

Πουνδὰν πασκὰ πὶρ ζεμὰν βατανημηζδὰ τεφρικὰ ζουχουρὶ ἰλὲ Λεόντιος Ἐριθάλης κιπὶ πὶρ μεχαρετλὶ διδάσκαλοσου τζηκαρδηκλαρηνδὰ ἐβλάδη βατάνι λεζαΐζι οὐλουμδὲν μαχρουμ, βὲ πογιουνλαρηνὴ ἐγερὲκ μαχζοὺν ὀλμαλαρηνὰ μααριφπερβὲρ βιδζδανηνὰ μουβαφφὴκ κιορμεγιουπ, πὶζ-ζὰτ κισεσινδὲν διδάσκαλοσουν οὐδζρετινὶ βερερὲκ χάϊλη ζεμὰν Μεκτέπι ἰδαρὲ ἰτμὲκ κιπὶ πὲκ τζὸκ σεχαβὲτ βὲ τζομερτλικδὲ πουλουνούρηδη.

Ἰστὲ ποϊλὲ πὶρ ἰχτιραμλὴ ζάτην πασηνὰ νὲ κιπὶ φελακετλὲρ κετιρδιλὲρ ἰσὲ ἀνλέρδε σαγέϊ σαδδετβαγέϊ χαζρέτι Παδισαχιδὲ ἄν καρὶπ δουτουλαρὰκ ζεντζὶρ κανὸν πογιουνλαρηνὰ δολανοὺπ ταζγὶκ ὀλουναδζακλαρὴ πὶ ἰστιπάχδηρ.

Χάττα ποὺ βουκουὰτ σάμια χηράσι τεεσουφουμοὺζ ὀλδουγοὺ ἀνδὲ μαχδουμὶ κ. Ἀριστείδης ἰλὲ περαπὲρ ἀδλιγὲ ναζαρετινὲ πὶλ μουραδζαὰ βὲ κεϊφιγέτι βουκουατὴ πὶλ πεγιὰν σέριαν βὲ σεδίδαν τεακηπλαρὴ χουσουσινδὲ δαϊρέϊ αἰδεσινὲ πὰ τηλεγρὰφ ἰσὰρ πουγιουρμαλαρηνὰ ἰναγὲτ πουγιουρδουκλαρὴ κιπὶ πόγιὸὺκ μαχδουμὶ Σάββα ἐφένδι δαχὴ ποὺ δεφὰ Ἀρναβουτλουκδὰν κελμεσὶ ἰλὲ γίνε Ἀδλιγὲ ναζαρετινδὲν ταχριρὰτ μουκτεζιεγὶ χαμὶλ ὀλαρὰκ μαχάλλι μεζκιουρὲ ἀζιμὲτ ἰτμεκδέδιρ.

Μαχάλλι χιόκουμετλερὶ δαχὴ δεβάμη κερμὶ ἰλὲ τεακηπὰτ βὲ τεχαριάτη μουκτεζιεγὶ ἰδζρὰ βὲ ἀδαλέτε μουβαφὴκ πὶρ σουρέτλε χαρακὲτ ἰδερὲκ σοὺ χαϊν τζαναβαρλαρὴν τζεζάϊ σεζαλερινὶ τζεκδιρεδζεκλερινὲ οὐμιδβάρηζ.

Χέμαν μερχουμοὺ τζενὰπ χὰκ-κιοὺλ-σένι ἀχρετδὲ ἀρὰμ βὲ ταράφ-ου-τεάλου κατηνὰ Ἰὼβ σαπρὴ ἰλὲ δέφι γὰμ εἶλεγὲ Ἀμήν.

Ἐλ μαχζούν.
Σίλβεστρος Δημητριάδης.

ΧΕΒΑ

Σσεχριμιζδὲ χεβὰ πὲς κιουνδὲν περὶ ἀτζὴκ βὲ μόυλαγίμ κιδίγιορ. Ἔββελκὶ κιοὺν μιζάνοὺλ-χαραρὲ σηφηρδὰν γιοκαρὴ 15 δερεδζεγὲ καδὰρ τζηκμὴς ἠδή κι, ὅ δερεδζὲ σηδζὰκ Μαΐς ἀγινὰ μαχσούσδηρ. Χὰλ ποὺκι ἰρτεσὶ κιουνὶ πιρδὲν πιρὲ ὄν δερεδζὲ δουσμέκλε ζάτοὺλ-δζὲνὶ (σαδληδζὰν) χασταληκλαρὴ ἐκσὶκ δεγίλδιρ.

Κησὴν σιδδετινὲ βὲ μούδζὶπ ὀλδηγὴ χασαρὰτ βὲ τελεφατὰ δαΐρ Βιλαγετλερδὲν βὲ μεμαλίκι ἐδζνεπιγεδὲν κελὲν χαπερλὲρ πὲκ δεχσετλίδιρ. Ἐβλὲρ γικηλμὴς, χαϊβανὰτ τελὲφ ὀλμὴς· κιοϊλὲρ κὰρ καπὰν ἰτζινδὲ καλοὺπ, ἐχαλὶ παγτζελερινδεκὶ μιϊβὲ ἀγαδζλαρηνὴ κεσερὲκ, γιακμαγὰ μεδζποὺρ ὀλμὴς βὲ σογουκδὰν βὲ ἀδζληκδὰν νουφοὺς δαχὴ τελὲφ ὀλμήσδηρ.

Ὀδέσσα λιμανὴ τέκραρ δονμούσδουρ. Δουσὲν καρὴν κεσρετινδὲν Ρωσσίαδα πὲκ τζὸκ γιολλὰρ καπανμάγηλα μουβαρεδὰτ μουνκατὶ ὀλμήσδηρ.

ΗΜΕΡΟΛΟΓΙΟΝ

ΦΕΒΡΟΥΑΡΙΟΣ.

ΣΑΒΒΑΤΟΝ 23. — Πολυκάρπου ἐπισκόπου Σμύρνης καὶ Πολυχρονίου τοῦ ὁσίου.

Πολύκαρπος πεδεριμὶζ Ἀντέκια Ἐπισκοποσὴ Ἰγνάτιος πεδεριμὶζ ἰλὲ πιρλικδὲ Εὐαγγελιστὴς Ἰωάννης Θεολόγοσουν σαγιρδανηνδὰν ἠδή. Ἴζμὺρ Ἐπισκοποσληγηνὰ ἰλκ ἔββελ ἰντιχὰπ ὀληνὰν (ποὺ ἀγὶν ἀλτηισηνδὰ ζὶκρ ὀληνὰν) ἀζὶζ Βουκολοσδὰν σόνρα Ἴζμὺρ Ἐπισκοποσληγηνὴ δὲρ ὀχδὲ ἰτμίσδιρ. Ἐπισκοποσληγὰ ἰντιχαπὴ 96 σενεσινδὲ βουκοὺ πουλμήσδηρ.

Πολυκαρπὸς πίλα φὰρκ βὲ ἰστισνὰ οὐμουμ ἐχαλιγὲ ἐλινδὲν κελὲν γιαρδημὴ ἰφὰ ἰτμεγὶ πιρινδζὶ πορδζὴ πιλοὺπ, πὲκ τζὸκ μουχταδζλαρὰ ἰανὲ ἰτμὶς, χασταλαρὰ πακμὴς, μαχπουσλαρὴ κουρταρμὴς ὀλδηγηνδὰν, γιὸκ γιάλνηζ Χριστιανλαρὴν χάττα ποὺτοὺν ἐχαλινὶν παπασὴ δινιλοὺρ ἰδί. Ὁ ζεμὰν Ἴζμὺρ σεχρινδὲ γιανγὴν ζουχοὺρ ἰδοὺπ, ἐτραφὰ γιαγιλμάγηλα σὸνδουρουλμεσινδὲν κάτι οὐμὶδ ἰλὲ ἐχαλὶ φεργιὰδ ἰδερὲκ, νέρεγε κατζαδζαγηνὴ σασηρμησλὰρ ἰκὲν, ἀζὶζ πεδὲρ ἰχτιγιαρληγὴ ἰλὲ περαπὲρ ἀτεσλερὶν σαρμὰκ οὐζερὲ ὀλδηγὴ πὶρ χανὲ ἰτζινὲ κιροὺπ, Χριστιανλαρηνὰ χητάπεν «ἐβλαδλαρὴμ! Ἰησοῦς Χριστὸς ἐφένδιμιζὶν ἰναγετὶ ἰλὲ γιανγηνὴν σὸνδουρουλμεσινὲ γαϊρὲτ ἰδελὶμ» διδικδὲ, γιὸκ γιάλνηζ Χριστιὰν ὀλὰν ἐχαλὶ χάττα Γιαχουδὶ βὲ πουτπερὲστ ὀλανλαρὴ δαχὴ ἀκ σακαλλὴ πὶρ πιρὶν κιοστερδιγὶ σεδζαὰτ βὲ φεδακιαρληκδὰν γαϊρετὲ κελερὲκ, ἀζὶζ πεδερὶν τααριφὶ βέδζχιλε χαρεκὲτ πίρλε ἀτεσὶ σὸνδουρμεγὲ μουβεφφὰκ ὀλμησλάρδηρ.

Ρώμα Ἰμπερατωρληγηνὰ Μάρκος Αὐρήλιος νὰμ χακὶμ χιόκουμδὰρ τζηκδηκδὰ, χὲρ νὲ καδὰρ ποὺ Ἰμπερατὼρ χαλιμλιγὶ ἰτζοὺν «Πίος» γιάνι χαϊρχὰχ τεσμιγὲ ὀλημμὴς ἰσέδε, Χριστιανληγὴν γιαγιλμασηνὴ Ρώμα Ἰμπερατωρληγὴ ἰτζοὺν μουζὴρρ κιοροὺπ, χὲρ βέδζχ βὲ σουρέτλε Χριστιανληγὴν μαχβινὶ ἔμρ ἰτμέκλε, Ἴζμὺρ βαλὶ βεκιλὶ χὰχ νὰ χὰχ ἀζὶζ πεδερὶ χουζουρηνὰ δζελὴπ ἰλὲ Ἰμπερατωρὴν ἔμρινὶ κενδισινὲ τεπλὴγ ἰτδί. Καχρημὰν ἰχτιγιὰρ Χριστιανληγὴ γιὸκ γιάλνηζ πὶρ Ἰμπερατωρὴν ἴλλα ποὺτοὺν ἀλεμὶν μὰχβ ἰδέμεγεδζεγινὶ ἀνλατδηρμάγηλα, βαλὶ βεκιλὶ ἐχαλὶ χουζουρηνδὰ μουχακεμεσινὲ κηγιὰμ ἰδὲρ ἰσέ, ἐχαλιγὶ ἀδζηγιοὺπ, ἠσρὰρ κιοστέρμεγεδζεκ ζαννὴ ἰλὲ ἐχαλινὶν «Θέατρον» μαχαλινδὲ τοπλανμασηνὴ ἔμρ εἶλεδὶ ὁ Βακητλὰρ «Θέατρον» δγιουνλαρὴ κιουνδουζοὺν βὲ γιάζην ἰδζρὰ ὀληνδηγηνδὰν, «Θέατρον» μαχαλινὶν οὐστοὺ ἀτζὴκ ὀλοὺπ, ὀγιοὺν ὀρτασηνδὰ ἰδζρὰ ἰδιλοὺρ βὲ ἐχαλὶ φηρδὴλαϊν ὀτουροὺπ, σέϊρ-ού-τεμασὰ ἰδερλὲρ ἰδί. Ἐχαλὶ Πολύκαρποσουν μουχακεμὲ ὀληναδζαγηνὴ πιλδιγινδὲν, «Θέατρον» χὴνδζα χὴνδζ δολμὴς ἠδή. «Θέατρονα» κιριλμεκσιζὶν Βαλὶ βεκιλ ἀζὶζ πεδερδὲν «Ἰμπερατωρὴν ἔμρὶ γερινὲ πουλμὰκ ἰτζοὺν σούρετα γιάνι πὶρ δεφὰ ἰτζοὺν χὰλκ χουζουρηνδὰ Χριστιὰν ὀλδηγηνὴ ἰκρὰρ ἰτμεγιοὺπ, πάδεχου ἰστεδιγὶ οὐζερὲ χαρεκὲτ εἶλεμεγὶ γιάνι χριστιανληγὰ δεβὰμ ἰλὲ δζελὴπ ἰδεπιλδικλερινὶ χριστιανληγὰ δααβὲτ ἰτμεγὶ» ριδζὰ βὲ τεμεννὰ εἶλεμὶς ἰσέδε, Πολύκαρπος «86 σενέδιρ χηζμὲτ ἰτδιγὶμ βὲ νιϊμετλερινὲ ναὶλ ὀλδηγὴμ Ραπτὶμ Ἐφένδιμ Ἰησοῦς Χριστοσὴ γιαρὴμ δεφὰ ἰτζοὺν δαχὴ ἰνκιὰρ ἰδέμεμ» δεγιοὺπ, σεπὰτ κιοστερμίσδιρ.

Πουνὴν οὐζερινὲ «Θέατροννη» πὶρ κιοσεσινὲ ἀτὲς γιακδηκδὰν σόνρα, ἀζὶζ πεδὲρ χὰλκ χουζουρηνὰ κετιριλοὺπ, Χριστιανληγὴ ἰνκιὰρ ἰτμεδιγὶ ἰτζοὺν ἀτεσὲ ἀτηλμασηνὰ χιοκμ ὀληνδή. Χὶτζ πὶρ δζελλὰδ ἀζὶζ πεδερὶ δουτοὺπ, ἀτεσὲ ἀτμαγὰ δζεσαρὲτ ἰδέμεδιγινδεν, ἐχαλὶ ἰλὲ πιρλικδὲ βαλὶ βεκιλὶ δαχὴ χὸνκοὺρ χὸνκοὺρ ἀγλαδηκλαρὴ χαλδὲ ἀρσλὰν γιουρεκλὶ Πολύκαρπος κενδὶ ἐλὶ ἰλὲ πινισινὶ βὲ παπουσλαρηνὴ τζηκαρδηκδὰν «Γιὰ Ρὰπ πουἐχαλιγὶ μερχαμετίγγλε μουχαφαζὰ εἶλὲ» διδικδικδὲν σόνρα, ἀτεσὶν ὀρτασηνδὰ σεριλοὺπ, ρούχι πακηνὴ τεσλὶμ ἰτδί· χένουζ γιανμακσηζὴν ἐχαλὶ χουδζούμλε μουπαρὲκ «λειψανοσουνοὺ» ἀλοὺπ, κεμάλι τααζὶμ ἰλὲ δὲφν ἰτδιλέρ.

Νὲ κιοὺν σεχαδὲτ ἰτδιγὶ κατίγεν μααλοὺμ ὀλμαδηγηνδὰν, Ὀρθόδοξος Ἐκκλησία ποὺ κιοὺν ζικρινὲ ἰδζρὰ ἰτδιγὶ χαλδὲ, Λατὶν Ἐκκλησίαση Ἰανουάριος ἀγινὶν γιγιρμὶ ἀλτηνδζὴ κιουνὶ ἰδζρὰ ἰδέρ.

Λατινλὲρ Ἰζμυρδὲ ποὺ ἀζὶζ πεδερὶν νάμη σεριφινὲ πὶρ Ἐκκλησία πινὰ ἰτδικλερὶ χαλδὲ, Ὀρθοδοξοσλὰρ ποὺ μισαλὰ χένουζ ἰμρένμεμισλέδιρ. Σσαγιάνη τεαδζδζοὺπδουρκι, Ὀρθόδοξοσλαρ Κωνσταντινιεδὲ Ἰωάννης Χρυσόστομος, Καϊσεριγεδὲ Ἅγιος Βασίλειος ναμλαρηνὰ Ἐκκλησία πινὰ ἰτμεδικλερὶ κιπὶ πιλάδη σαϊρεδὲ δαχὴ ἀνλερὲ μενσοὺπ ὀλὰν ἀζιζλερὶν νάμη σεριφινὲ Ἐκκλησίαλαρ πινὰ ἰδίλμεμισδιρ.

Σαμάτειαδακι, Ἅγιος Μηνᾶς Ἐκκλησίαση ἀσληνδὰ ποὺ ἀζὶζ πεδερὲ βὰκφ ὀληνδηγὴ Παναγιὰ «εἰκόνασηνὴν» γιανηνδὰ «Ἅγιος Πολύκαρπος» «εἰκόνασηνην» πουλυνμασηνδὰν ἀνλασηλοὺπ, Ἅγιος Μηνασᾶ μεζκοὺρ Ἐκκλησίαννη «νάρθηκαση» μεβκοὺφ ὀλδηγὴ χαλδὲ, χὲρ νὲ σεπεπὶ μεπνὶ ἰσέ, ἀζὶζ πεδερὶν ναμὴ οὐνουδηλοὺπ, Ἅγιος Μηνᾶς Ἐκκλησίαση δινιλίγιορ βὲ ποὺ κιουνκὶ κιοὺν μεζκοὺρ Ἐκκλησίαδα πὶρ κιονὲ «πανήγυρις» ἰδζρὰ ὀλήνμαγιορ.

Ποὺ κιοὺν Γρηγόριος Θεολόγος πεδεριμιζὶν χεμσιρεσὶ φαζηλὲ Γοργονιὰ ἰλὲ Κλήμης νὰμ σεχιδὶν βὲ Θένὰμ σεχιδινὶν βὲ Ἰωάννης, Μωϋσῆς, Ἀντίοχος, Ἀντωνῖνος, Ζεβινᾶς, Πολυχρόνιος Μωσῆς βὲ Δαμιανὸς νὰμ τζιλλεκεσλερὶν βὲ Ἅγιον ὄροσδα «Ἐσφιγμένον» Μοναστηρηνδὰ τζιλλὲ τζεκὲν γενὶ Δαμιανοσοὺν δαχὴ ζικρὶ σεριφλερὶ ἰδζρὰ ὀληνούρ.

ΚΥΡΙΑΚΗ 24.— Ἡ ά. 6'. εὕρεσις τῆς τιμίας κεφαλῆς τοῦ Προδρόμου.

Ποὺ κιοὺν Ἰωάννης Πρόδρομος ἐφενδιμιζὶν μουπαρὲκ πασηνὴν πιρινδζὶ βὲ ἰκινδζὶ δεφὰ πουλυνμασὴ ζὶκρ ὀληνούρ· πιρινδζὶ δεφὰ Κουδοὺς σερὶφ δζιβαρηνδὰ βὲ ἰκινδζὶ δεφὰ 431 σενεσινδὲ Χουμσοὺς πελδεσὶ κουρπινδὲ πὶρ Μάγαραδα πουλυνμήσδηρ.

ΔΕΥΤΕΡΑ 25.—Ταρασίου ἀρχιεπισκόπου Κωνσταντινουπόλεως.

Ταράσιος πεδεριμὶζ Κωνσταντινιὲ Πατριγὶ ὀλοὺπ, 783 σενεσινδὲ Κωνσταντῖνος Ἰμπεράτωρ ἰλὲ βαλιδεσὶ Ἰμπερατώριτζα Εἰρήνηνιν ζεμαννηνδὰ Νικαία (Ἴζνικ) πελδεσινδὲ τοπλανὰν γεδινδζὶ «Οἰκουμενικὴ Σύναδοσα» ριγιασὲτ ἰτμίσδιρ. Κωνσταντινιὲ δζιβαρηνδὰ πιρδὲ Μοναστὴρ πινὰ ἰτδιροὺπ, βεφατηνδὰ ὄραδα δὲφν ὀληνμήσδηρ. Ταράσιος πεδεριμὶζ ποὺ ἀγὶν ἀλτηνδζὴ κιουνὶ ζὶκρ ὀληνὰν Κωνσταντινιὲ Πατριγὶ Φώτιος πεδεριμιζὶν ἀμουδζαση ἰδί.

Ποὺ κιοὺν ἄν ἄσηλ Καρθαγένη (ἐλ γέδμ Τούνους) πελδεσινδὲν ὀλδηγὴ χαλδὲ, Χριστιὰν ὀλδηγὴ δζιχέτλε 300 σενεσινδὲ δουτηλοὺπ, σεχιρδὲν σεχιρὲ κιονδεριλερὲκ, δζεφαλανὰν βὲ νίχαγετ «Θράκη» (ἐλ γέδμ Ἔδιρνε βιλαγετὶ) διγιαρηνὴν πὶρ πελδεσινδὲ μουπαρὲκ πασὴ κεσιλὲν Ἀλέξανδρος νὰμ σεχιδὶν βὲ Γιουνανισταινὴν «Σκόπελος» νὰμ ἀδασηνὴν Ἐπίσκοποση ὀλοὺπ, 347 σενεσινδὲ Κωνσταντηνιεδὲ τοπλανὰν «Τοπικὴ Σύνοδοσα» χαζὴρ πουληνὰν βὲ ὁ ζεμὰν ἔκσερι ἐχαλισὶ πουτπερὲστ ὀλὰν Γιουνανισταννὴν χιόκουμδαρὴ ἔμρὶ ἰλὲ δουτηλοὺπ, μουπαρὲκ πασὴ κεσιλὲν Ρηγῖνος βὲ Κύπρης δζεζιρεσινδὲ Ἀπάμεια πελδεσινὶν Ἐπίσκοποση ἰκὲν, Χριστιανλὴκ ὀγουρηνὰ σεχὶδ ἰδιλὲν Μαρκέλλος βὲ σκάρα οὐζερινδὲ γιακηλαρὰκ, σεχὶδ ἰδιλὲν Ἀντώνιος νὰμ σεχιδὶν δαχὴ ζίκρι σεριφλερὶ ἰδζρὰ ὀληνούρ.

ΤΗΛΕΓΡΑΦ

Ἀλαμάνια Ἰμπερατωρηνὴν βαλιδεσὶ Ἰμπερατωρίτζα Βικτώρια Φρέδερικ χαζρετλερὶ Παρισδὲ πουλυνδηγὴ ἐσναδὰ — μουσάρουν ἰλεϊχάγια μεφρούζ ὀλὰν χορμετδὲ πὶρ κιονὲ κουσοὺρ ὀλημμακσηζὴν, γιάλνηζ σαναγίϊ νεφισὲ ἐρπαπηνὴν Περλινδὲ ἀτζηλαδζὰκ ὀλὰν σερκιγὲ ἰστιρακλαρὴ ἀλεϊχινδὲ ὀλμὰκ οὐζερὲ — Λίκ — Πατριοτὶκ δζεμιγετὶ ἀζασηνὴν τεσαδδὶ ἰτδικλερὶ προτεστολαρὴ νὲ Φράνσα χιόκουμετὶ βὲ νέδε Φρανσὴζ μιλλετὶ τασβίπ ἴτμεγιοὺπ, πὶλ ἀκὶς πὶρ κὰτζ κηζγὴν καφαληνὴν σοὺ τεσεπποὺσατὴ δζοὺμλεδὲν ζιγιαδὲ Φρανσηζλαρὴν ἐσεφινὶ μούδζὶπ ὀλδηγὴ — πὶρ κατζὴ μουστεσνὰ ὀλαρὰκ — κερὲκ Παρισδὲ βὲ κερὲκ ἐγιαλετλερδὲ πασηλὰν Φρανσὴζ Γαζεταλαρηνὴν γιαζμὴς ὀλδηκλαρὴ πενδλερδὲν ἀνλασηλμάγηλα, Ἀλαμάνια Γαζέταλαρὴ Φράνσα ἀλεϊχινδὲ γιαζμαγὰ ἀδζελὲ ἰτδικλερὶ σεδίδ-ούλ-μεὰλ πενδλερδὲν δολαγὶ ναδὶμ ὀλμαγὰ πασλαμησλάρδηρ.

Μ. Κρίσπηνιν μεβκήϊ ἰκτιδαρδὰν δουσμεσὶ οὐζερινὲ Ἰτάλιαννην ἰττιφάκη μουσελλεσδὲν τζηκαδζαγηνὰ χιόκμ ὀλημμὴς βὲ γένι πὰς βεκὶλ Μαρκὶ Δὲ Ρουδινινὶν Φράνσα χακκηνδὰ ἰττιχὰζ ἰτδιγὶ μεσλὲκ χαϊρχαχανὲ ποὺ χιόκμὲ πὶρ δελὶλ ἀδδ ὀλημμὰκ ἰστενιλμὶς βὲ «Φανφούλλα» βὲ «Τριπούνα» μισιλλοὺ σιμδιγέδεγιν ἰττιφάκη μουσελλὲς ταραφδαρὴ ὀλὰν Ἰτάλια Γαζεταλαρηνὴν «μεμλεκετιμὶζ ἰττιφάκη μουσελλεσὶν ταχμὶλ ἰτδιγὶ μασαριφάτη ἀσκεριγεγὲ ἄρτηκ τεχαμμοὺλ ἰδέμεζ» μεαλινδὲ γιαζμὴς ὀλδηκλαρὴ πένδι μαχσουσλὰρ ποὺ ζαννὴ πὶρ κὰτ δαχὰ τεεκὶδ ἰτμὶς ὀλδηγηνδὰν, πὰς βεκὶλ Μαρκὶ Δὲ Ρουδίνι βακὴ ὀλὰν πὶρ σουαλὲ δζεβάπεν ποὺ ζαννὴ τεκζὶπ ἰτμὲκ ἰστεμὶς ἰσέδε, ἰδζρὰ ἰτδιγὶ τενζιλὰτ βὲ Φράνσαγια κιοστερδιγὶ χούσνι μεσλὲκ Ἰτάλια ἰττιφάκη μουσελλεσδὲν ἀϊρήλμαμηὶς ὀλσὰ δαχὴ ὁ ἰττιφακὴν τεσκιλινὲ ἐσὰς ὀλὰν μακσαδὰ χηζμὲτ ἰδεδζὲκ γιάνι Ἰτάλιαννην Φράνσα ἰλὲ μουχαρεπὲ ἰτμεσινὶ τεδζὶζ εἶλεγεδζὲκ ἀδὲμ κάλμαδηγη κιοὺν κιπὶ ἀσικιάρδηρ.

Ἀούστρια Ἰμπερατωρηνὴν γεγενὶ βὲ βελίϊ ἀχδὴ ὀλὰν καρηνδασηνὴν ὀγλὴ Ἀρσιδοὺκ Φρανσοὰ Φερδινὰνδ χαζρετλερινὶν Πετερσπουργδὰ φέβκ-ἐλ-γαγὲ ἰκρὰμ κιορμεσὶ βὲ Ρωσία Ἰμπερατωρὴ οὐτζουνδζοὺ Ἀλέξανδρος χαζρετλερινὶν Ἀούστριαγια κελμεσινὶν μουχτεμὲλ κιπὶ κιοροὺνμεσὶ πὶρ τακὴμ ζάνν-ού-χηγιασλαρὰ σεπὲπ ὀλοὺπ, Ρωσσία ἰλὲ Ἀούστριαννην δογρηδὰν δογρηγιὰ οὐγιουσμαλαρηνὰ βὲ γιάχοδ ἰττιφάκη μουσελλεσὶν πὲρ ταράφ ἰδιλμεσὶ ἰλὲ οὐτζ Ἰμπερατωρλὴκ γιάνι Ρωσσία, Ἀούστρια βὲ Ἀλαμάνια ἰττιφακηνὴν ταζελενμεσινὲ ἰχτιμὰλ βιριλμὶς ἰσέδε, Ρωσσία γαζέταλαρὴ ποὺ σὸν ἰχτιμαλὶν μούδζιπσὶζ βὲ ἐσασσὴζ ὀλδηγηνὴ γιάνι Ρωσσίανην σιμδικὶ μεσλεκινδὲν βὲ Φράνσαγια χαϊρχὰχ ὀλμακδὰν χὶτζ πὶρ βακὴτ φαρὴγ ὀλμαγιαδζαγηνὴ ποὺ δεφὰ δαχὴ τεεκίδεν πεγιανὰ λουζοὺμ κιορμουσλέρδιρ.

Σάπηκ Κηρὰλ Μιλὰν χαζρετλερινὶν Σηρπιστανὰ κιτμὲκ οὐζερὲ Πάρισδεν Βιένναγια κελμεσὶ γίνε ἐνδισελερὲ σεπὲπ ὀλήγιορ ἰσέδε, μουσάρουν ἰλεϊχὶν μιλλὲτ ἑορτησὶ κιουνὶ ὀγλὴ Κηρὰλ Ἀλέξανδρος χαζρετλερινὲ ἄρζη τεπρικιὰτ ἰλὲ ἰκτιφὰ ἰδεδζεγὶ τεεμὶν ὀλνήγιορ.

Ρωσσίαδα βουκελάδζα πὶρ τεπεδδοὺλ βουκοὺ πουλαδζαγὴ ριβαγὲτ ὀλνήγιορ. Ριβαγετὲ κιορὲ, χαριδζιγὲ ναζηρὴ Μ. Γκιὲρς τζεκιλοὺπ, γερινὲ Πάρις σεφιρὶ Μπαρὸν Μονχρέϊμ βὲ δαχηλιγὲ ναζαρετινὲ Βιέννα σεφιρὶ Πρὲνς Λοπανὼφ ταἀγὶν ὀληναδζακλὰρ βὲ ποὺ χουσουσδὰ μουζακερεγὲ ἰστιρὰκ ἰτμὲκ οὐζερὲ Περλὶν σεφιρὶ Κὸντ Σσουβάλωφ δαχὴ Πετερσπουργὰ δααβὲτ ὀλυνμὴς ἰμίς.

Μπαρὸν Μονχρεϊμὶν χαριδζιγὲ ναζαρετινὲ ταἀγινὶ Φράνσα πολιτικασηνὰ μουσαὶδ ἀδδ ὀλνήγιορ.

Ἀλαμάνιανην πὰς βεκιλὶ Φὸν Δζενερὰλ Καπρίβι ἔκσερ μεσελελερδὲ Ἰμπεράτωρ ἰλὲ μουβαφὴκ ὀλμαδηγηνδὰν, κελεδζὲκ κιούζουν ἰστιφὰ ἰδεδζεγινὶ σιμδιδὲν Ἰμπερατωρὰ πιλδιρμὶς ἰμὶς σάπηκ ἐρκιάνη χὰρπ ρεϊσὶ Δζενερὰλ Βαλδέρσενιν Πάρις σεφιρὶ ταἀγὶν ὀλνμασὴ μεεμοὺλ ἰμίς.

Ρουμάνιαδα Δζενερὰλ Φλωρέσκονην τάχτη ριγιασετινδὲ τεσκὶλ ὀλνὰν χεϊγέτι βουκελὰ ἰδαρέϊ οὐμουρὰ πασλαμήσδηρ.

Μαϊσδὰ Κηρὰλ Κάρλο χαζρετλερινὶν ἰντιχαπηνδὰν περὶ γιγιρμὶ πὲς σενὲ κετζμὶς ὀλαδζαγηνδὰν, ἰδζρὰ ὀλναδζὰκ σενλικλερδὲ χαζὴρ πουλυνμὰκ ἰτζοὺν Ἀούστρια βὲ Ἀλαμάνια Ἰμπερατωρλαρηνὴν Πουκρεσὲ κελμελερὶ μεεμοὺλ ἰμίς.

(Βουρουδ ἰδὲν τηλεγραφναμελερὶν ἰν μουχιμμλερί).

Πουκρὲς 6 Μάρτιος.

Γενὶ βουκελὰ ἰκὶ μεδζλισδὲ πεγιαννάμεσινὶ ὀκουμήσδηρ. Σσιμδιγέδεγιν δεβὰμ ἰδὲν πολιτικαδὰν ἀϊρήλμαγιαδζαγηνὴ πιλδιρμίσδιρ.

Μεπουσὰν μεδζλισινδὲ 69 ρεγὲ καρσὴ 77 ρεϊ ἰλὲ χένουζ μεεμουριγετλερινὲ πασλαμὴς ὀλὰν βουκελαγιὰ ἐμνιγετσιζλὶκ πεγιὰν ὀλνδηγηνδὰν, Δζενερὰλ Φλορέσκο κεϊφιγετὶ Κηραλὰ ἄρζ ἰδεδζεγινὶ πιλδιρδί.

Λόνδρα 6 Μάρτ.

Χαριδζιγὲ μουστεσαρὴ Σὶρ Φεργουσὴν πὶρ σουαλὲ δζεβάπεν Σουδὰν κηταασηνὴν Μησηρὰ κὶδ ὀλμαγιουπ, δογρηδζὰ Ζάτη χαζρέτι παδιχιγὲ ταπὶ μεμαλίκι σαχανεδὲν ὀλδηγηνὴ πιλδιρμίσδιρ

Κγιστενμοὺδ 6 Μάρτ.

Νασιονὰλ Λιπερὰλ φηρκασὴ ὄν τοκουζηνδζὴ δαϊρεδὲ σάπηκ πὰς βεκὶλ Πρὲνς Μπίσμαρκην μεπουσληγὰ ναμιζεδλιγινὶ βὰζ ἰδεδζεκλέρδιρ.

Πελιγρὰδ 6 Μάρτ.

Σάπηκ Κηρὰλ Μιλὰν δοὺν ἀκσὰμ κελδί· Κηρὰλ Ἀλέξανδρος, καϊμακαμλὰρ, βουκελὰ βὲ χὰλκ δεμὶρ γιολινδὰ ἰστικπὰλ ἰτδιλέρ. Μαζχὰρ ὀλδηγὴ ἰστικπαλδὰν δολαγὶ καϊμακαμλαρὰ βὲ βουκελαγιὰ τεσεκκιοὺρ ἰτδί.

Σόφια 6 Μάρτ.

Ἀλαμάνιανην Σόφια Δζενερὰλ Κόνσολοση Ρωσσία δεβλετὶ ναμηνὰ Πουλγὰρ χιόκουμετινὲ γενὶ πὶρ Νότα δαχὰ βιρμίσδιρ.

Περλὶν 6 Μάρτ.

Δαχηλιγὲ ναζηρηνὴν ζιγιαφετινδὲ Ἰμπεράτωρ χαζρετλερὶ χαζὴρ πουλυνοὺπ, δονανμανὴν τεζγιδὶ ἰτζοὺν ταλὲπ ὀλνὰν ταχσισατὴν καπουλὶ λουζουμηνδὰν πὰχς εἶλεμίσδιρ.

Πόρσα 23 Φεβρουάριος 1891

		Δουνκὶ	*Πουγκιουνκ*
Κονσολὶδ 4 τερτὶπ	Γρ.	21,21 1(2	21,18[illegible]
Ἔν γιοκαρὴ	»	21,22	
Ἔν ἀσαγὴ	»	21,20 1)2	
Κονσολὶδ 3 τερτὶπ	»	21,23	
» 1 τερτὶπ Ἴγγλ. λίρ.		45,00	
» 2 »	»	25,37 1)2	
Σιμενδουφὲρ	Φρ.	78,87 1(2	=,=
Τασφιὲ	Γρ.	20,30	—,=
Ὀσμανιγέ	»	85,08	=,=
Μεσκιουκὰτ			
Πεσλὶκ	»	103,00	
Μεταλὶκ	»	100, 30	
Μεδζιδιὲ	»	108,15	
Τζαργὲκ	»	107,20	
Οὐφακλὴκ	»	102,20	
Φρανσὴζ λίραση	»	087,22	—,—
Ἴγγλιζ »	»	110,05	—,—
Πὼλ	»	90,06	000,00
Κραμίτζα	»	051,13	000,00
Καρπὸν καϊμεσὶ	»	007,72	000,00

Ἀνδαβὰλ βὲ Οὐλοὺ ἀγὰδζ μεκτεπλερὶ μενφαατηνὰ βιριλεδζὲκ *παράστασις* ἰτζοὺν ἔββελα Φεβρουάριοσουν γιγιρμὶ οὐτζουνδζοὺ δζουμὰ ἰρτεσὶ ἀκσαμησὴ ταἀγὶν ὀλνμάγηλα, ποὺ ταρίχλε πιλετλὲρ πασηλμὴς ἰκὲν, πάδεχου Μαρτὴν ἰκινδζὶ δζουμὰ ἰρτεσὶ ἀκσαμησὴ ταἀγὶν ὀληνδηγηνδὰν, πασηλὰν πιλετλὲρ παττὰλ ἰδιλερὲκ Μὰρτ ἰκὶ ταριχλὶ πιλετλὲρ πασηλοὺπ, ποὺ σὸν πιλετλὲρ μόχοὺρλενμὶς ἰδουγινδὲν βὲ πίτταπὶ ἔββελκὶ πιλετλερὶν χιόκμοὺ ὀλμαδηγηνδὰν, σάγετ παττὰλ πιλετλερδὲν πὶρ βὲ γιὰ πὶρ κατζὴ σουνὴν πουνὴν ἐλινὲ κετζμὶς ἰσὲ, κούλλιγεν χιόκουμσοὺζ ὀλδηγὴ ἰιλὰν ὀλνούρ.

Ἐπιτροπή.

ΠΕ·Ι·ΟΓΛΗΝΔΑ
ΚΑΔΗΝΛΑΡΗΝ ΦΟΥΚΑΡΑΠΕΡΒΕΡ
ΔΖΕΜΙΓΕΤΙ

Πέϊ ὀγλυνδὰ Ρουμ Καδηνλαρὴν φουκαραπερβὲρ δζεμιγετινὶν τάχτη χημαγεσινδέ πουληνὰν φακὴρ καδηνλὰρ δικιμχανεσινδέ κελεδζὲκ παζὰρ κιουνὶ (24 Φεβρ.) ὀϊλενδὲν ἰκὶ σαὰτ σόνρα (ἀλατούρκα σαὰτ σεκιζδὲ) σενελὶκ οὐμουμί μεδζλισὶ τοπλανοὺπ, κετζὲν σενέ ζαρφηνδὰ δζερεγιὰν ἰδὲν μουαμελατὴν λαϊχαλαρὴ κηραὰτ ὀληναδζαγηνδάν, μούρουβετμένδ βὲ φουκαραπερβερανὴν ἴσπου μεδζλισδέ χαζὴρ πουλυνμαλαρὴ τεμεννὶ ὀληνούρ. Ρεϊσέ

Πολυξένη Δ. Ταμβάκου.

ΜΝΗΜΟΣΥΝΟΝ

✝

Ἅγιος Μελιτουπόλεως φαζηλετλοὺ Εὐγένιος ἐφένδινιν χάλαση μερχουμὲ **Σάρρα Ὀρέστου Παλαιογενίδησιν** σενελὶκ *μνημόσυνον* ἀγινὴ κελεδζὲκ παζὰρ κιουνί (24 Φεβρ.) Κουμ καπουνὴν *Ἐλπὶς* Ἐκκλησίασηνδα ἰδζρὰ ὀληναδζαγηνδάν, ἀκριπὰ βὲ ἀχιππανὴν βὲ μερχουμεγὲ χορμετὶ ὀλανλαρὴν ἴσπου ἀγινδὰ χαζὴρ πουλυνμαλαρὴ τεμεννὶ ὀληνούρ.

ΠΑΠΗ ΒΑΛΙΑ·Ι· ΣΕΡ ΑΣΚΕΡΙ
(Νούμ. 36)

Κιρλοὺ κηρκὴμ Ὀδέσσα γιαπαγησὴ κηγέϊ δζεδιδὲ 317,000 πεχὲρ κηγέϊ δζεδιδὶ 10 γρούς.

Κιρλοὺ κηρκὴμ κηδηρδζὴκ Ρούμιλι γιαπαγησὴ κηγέϊ δζεδὶδ 460,000 πεχὲρ κηγέϊ δζεδιδὶ 7 γρούς.

Κιρλοὺ κηρκὴμ Ἀνατολὴ γιαπαγησὴ κηγέϊ δζεδὶδ 360,000 πεχὲρ κηγέϊ δζεδιδὶ 6 γρούς 10 παρά.

Φὲς βὲ Ἴζμὺδ φαπρικάϊ χουμαγιουνλὰρ ἰτζοὺν σουρούτι μουκαρρερὲ βὲ ἰττιχὰζ ὀληνὰν νουμουνελερινὲ τεσφήκεν μουπαγιὰ ὀλημμὰκ οὐζερὲ μεβκήϊ μουνακησεγὲ κονηλὰν παλιαδὲ μουρακκὰμ ἐλ μηκδὰρ οὐτζ καλὲμ γιαπαγὴ φιγιάτη μουρακκαμελερὶ ἰλὲ ταλιπλερὶ ὀχδεσινδὲ πουλυνδηγηνδὰν μεζκιοὺρ γιαπαγηλαρὰ μεδδζοὺ ὀλὰν φιγιάτη τενζὶλ ἰτμὲκ βὲ σουρούτι μουκαρρερεσὶ ἀνλαμὰκ βὲ νουμουνελερινὶ κιορμὲκ ἰστεγενλερὶν πεχὲρ κιοὺν μακάμη δζελίλι σερασκερὶ λεβαζιμάτη οὐμουμιγὲ δαϊρεσινὲ κελμελερί.

ΠΑΠΗ ΒΑΛΙΑ·Ι· ΣΕΡΑΣΚΕΡΙ.
(Νούμ. 33)

Γιάνγια Πρέβεζα Λόρος μεβκηλερινδὲ πουληναδζὰκ ἀσακίρι σαχανὲ ἰτζοὺν μουπαγιὰ ὀληναδζὰκ Ἴγγλιζ πιρινδζινὶν ἰϊτασηνὰ ταλὶπ ὀλὰν βὲ σαραϊτὶ ἀνλαμὰκ ἰστεγενλερὶν ταρίχι ἰϊλανδὲν ἰϊτιπάρεν πὶρ χαφταγιὰ καδὰρ μακάμη σερασκερὶ λεβαζιμὰτ δαϊρεσινὲ κελμελερί.

(0)

ΠΑΠΗ ΒΑΛΙΑ·Ι· ΣΕΡ ΑΣΚΕΡΙ
Νούμ. 34

Μεκτέπι χαρπιγέϊ δζενάπι μούλουκιανὲ ἰτζοὺν Φωτογρὰφ ἀλατὴ μουπαγιὰ ὀληναδζαγηνδάν, ρέσμ-ού-νουμουνελερινὶ κιοροὺπ, φιὰτ βιρμὲκ οὐζερὲ ἰϊτασηνὰ ταλὶπ ὀλανλαρὴν Σσουπατὴν γιγιρμὶ πεσινδζὶ παζὰρ ἰρτεσὶ κιουνὶ μακάμι δζελίλι σὲρ ἀσκερὶ λεβαζιμάτη οὐμουμιγὲ δαϊρεσινὲ κελμελερί. (0)

ΠΑΠΗ ΒΑΛΙΑ·Ι· ΣΕΡ ΑΣΚΕΡΙ
(Νούμ. 30)

Δαϊρέϊ ἀσκεριγὲ [illegible]τπαασηνδὰ χασὴλ ὀλὰν [illegible] φουρουχτ ἰδιλεδζεγινδὲν, ἰστεκ[illegible] μουχ[illegible]σεπὰτ δαϊρεσὶ σουουπέϊ [illegible]ζαὰτ ἰτμελερί.

(0)

*
* *

ΣΕΧΙΡ ΕΜΑΝΕΤΙ

1307 σενεσινδὲ μερκέζι ἐμανέτλε δεβαΐρι πελεδιγεδὲ κουλλανηλμὰκ οὐζερὲ μουπαγιὰ ὀληναδζὰκ Κηρτασιγενὶν (κιαγὴδ λεβαζιματηνὴν) μουνακασασὴ δὲρ δὲστ ὀλοὺπ, Σσουπατὴν γιγιρμὶ πεσινδζὶ παζὰρ ἰρτεσὶ κιουνὶ ἰχαλέϊ ἐββελιγὲ βὲ σαλὴ κιουνὶ ἰχαλέϊ κατιγεσὶ ἰδζρὰ ὀληναδζαγηνδάν, ἰϊτασηνὰ ταλὶπ ὀλανλαρὴν μούδδέτι μεζκούρὲ ζαρφηνδὰ Σσεχὶρ ἐμανετὶ μεδζλισινὲ κελμελερί.

ΤΥΠΟΓΡΑΦΕΙΟΝ
ΚΑΙ
ΛΙΘΟΓΡΑΦΕΙΟΝ
Ε. ΜΙΣΑΗΛΙΔΟΥ και ΥΙΩΝ.
ΚΩΝΣΤΑΝΤΙΝΟΥΠΟΛΙΣ
138 ΤΑΧΤΑ ΚΑΛΕ, ΤΑΜΠΟΥΡΑΤΖΗ ΧΑΝ 138

Ἐργασίαι Τυπολιθογραφικαὶ παντὸς εἴδους
εἰς τιμὰς λίαν συγκαταβατικάς.

Ταμπουρατζῆ γαντζοκακή ματπαμαηζᾶ Λιθογραφία δεστλιαχῆ δαχῆ βαζ ὁλητνδγγητνδὰν, λερὲκ χουρουράτ ὶλὲ κερὲκ λιθογραφία ὶλὲ ἐτλανάτ, ταχρτιρᾶτ, πόλιτζα βὲ σαιρὲ τὰτ ἰτμὲκ ἰστεγενλὲρ ραγτὲ ἰτδικλερῖ χαλδὲ γαγέτλε ἐχδὲν φιατ ὶλὲ ἰστεδικλερῖ τὰτ ἰδιλεδζεγῖ βὲ ἰσὶν σιρὶν βὲ μαντζᾶμ. ὁλμαστηνὰ δηκκάτ ὁληγαδζαγῆ δζιγέτλε, πού κιπὶ ἰσλερῖ ὁλαναρῆν βὲ πὶλ χάσσα χεμὲσχιλερμιζὶν μεζκεὸρ ματπαανῖ τερζῖχ ἰδεζζεκλερῖ μεεμοὺλ πουλημιήδσηρ.

Γαλατάδα Ζουλφαρῖς σοκαγηνδὰ 27 Νούμερολη κιαὶν ματπαμαηζὸδ δαχῆ χουρουράτ ὶλὲ χὲρ κἰσνὲ κιτάπ, ρισαλὲ βὲ σαιρενὶν ἐχδὲν φιάτλα πασηλδηγῆ ὶλὰν ὁληνούρ.

ΜΟΡΧΑΣΙΗ

Ἔν μαχὶρ βί μουδακκὶκ μουχασιλερδὶρ βί χεμὲσχεμιρμιζδὲρ ὁλὰν ΗΣΑΓΑΣ ΜΤΑΩΝΙΔΗΣ *ἰφάτδι τζὸκ σεναγερδὸτ πεφὶ τουδζὸζλὰρ μαγαζαλαρηνδὰν ἔν μουσταὲμπερλερὶν χισᾶτ δεφτερλερὶνὶν ταγζημηνῆ ὁὸδζῆρτι μακτουβ βὲ γιάχοδ σαάτ χισατηὶ ἰλὲ δερὶ ὁχδὲ ἰτμεκδὲ βί βαζηφισιονὶ κετὸμανὲ σουρατδὲ ἰφάτ ἰτμεκδίδιρ.*

Δίρ ὁχδὲ ἰτδιγῖ ὁὐμούρ:

Δεφτερλερὶν δισπλωγραφία ὁσσουλλιδὲ ταγζημή.—Καριφὴκ χισαπλὰρ τεδκηκή.—Γατρι μουταζᾶμ ὁλὰν δεφτερλερὶν ταχχηκή.—Σενὶ βὲ ὁὐμουμὶ πιλάντζο ταγζημή.—Γενὶ χισᾶτ ἀτζηλμασὶ βὲ τααλλμᾶι ἰττασί.—Ρούμ βὲ Ἰγγλιζ λισανλαρηνδὰ μουχαὲρρατ.—Δισπλωγραφία οὐσουλινὶν ταλὶπ ὁλαν λαρὰ τααρὶφ βὲ τααλλμί.

Γαζουχαγιεσὶ Ἰσταγκολδὰ Κοσζαμὰρ ὁγλὶ χαγνηδὰ 4 Νούμερολη ὁδαδὰδηρ.

ΤΣΙΤΑΙ ΣΟΥΓΙ
ΠΡΟΥΣΑ ΔΖΙΒΑΡΗΝΔΑ.

Γιγιμὶ σενεδὲν πεφὶ τεδζιρτὶ ὁληνούτ, μεμουλδὲν ζιγιαδὲ μανφακτὴ κὸρδυλμιόδδιρ.

Ἰμτιγιαζῆ 11 Σαφρ 1304 ταριχὶ ὶλὲ πὰ φερμὰν ἰχζὰν πουγουρλημήδσηρ.

Πάρις, Ἀνβέρς, Βιέννα, Λόνδρα, Φραγκφόρτ βὲ Ἀμέρικανὶν Φιλαδέλφεια ἀεχίρλερινδὶ ἀτζηλὰν ὁὐμουμὶ σεργὶλερδὶ μουκαφὰτ ἀλμηδδήρ.

Μεμαλλιδζὶνατιγεδθηεμιλκεετμιζῖι κελὲν ἀτνὶ χσυγετλὶ μαδὶν σουλαρηνδὰν δαχὰ ἰγὶ ὁλοὺτ, Τιδζαρὶτ ναζαρὶτ δζελιλεσινδὶν τεκὶν ὁληνὰν Δοκτὼρ Ἀπικιὰν ἐρίνδι σουγὶν κατναδηγῆ γαρδὶν σιδελερὶ κονηλμασηνὰ βί χὲρ νέβ μουζὴρ θεζλαρδὶν χαλὶ ὁλμασηνὰ ναζαρὲτ ἰτμεκδὲ ὁλδαγηνδὰν, ἰχαλὶ σακλιδ σουλαρὴν μαζαρατηνδὰν ἰμὶν ὁλμᾶκ ἰτζὼν, σιδελερὶν ὁζζερινδεκὶ μούμαι ὶλέγ ταπισὶν ἰμζασηνὰ δηκκάτ ἰτμελερὶ ταδσηγῆ ὁληνούρ.

Ταστλὲ σουγὶνὶν μιδὶ βὶ καρὰ δζιγὴρ χαοταλκλαρηνὰ βὶ μισανελὲ τσηκανὰν κουμὴν χαλλινὲ βὲ ρευματίσμ σανδζκλαρηνὰ βὲ σεκὲρ χαστάλκλαρῆ ὶλέ, κἀλκ βέ πανγηράκ χαοταλκλαρηνὰ φαϊδεσὶ τεδζιρτὲ ὁλημηήδσηρ.

Ταστλὲ σουγὶνὶν ἰτζιμὶ ταστὶλ ὁλούκ, τααμιδὲ βί γουσουσὶ ὶλὲ κολίρα βὲ σάιρ σαρὶ χαστάλκλαρ χζκιμ ἰτδιγῖ ζεμὰν κουλλαναμαγὶ χεκιμλὲρ ταραφηνδὰν ταδσηγὲ ὁληνήγσορ.

Χαφταδὰ ἰκὶ δεφὰ κιόνδερηλδιγινδὲν σοὺ δὲμα ταζὲιδιρ.

Ταστλὶ σουγὶ χαζμὶ τεσχὶ ἰτδιγῖ ἀτπὶ ζωδζουκλαρὰ σὸὺδ βιμὶκ ἰτζὼν κουλλαναλὰν ἐμζὶκ ὁτσελερινὲ δαχὰ κονηλμασὶ φαϊδεσὶ χαλὶ δεγὶλδιρ.

Πατηλδηγῆ μαχαλλὲρ.

Πὶτ ὁγλὴ δζαδδεσινδὲ 169 No. *Δέλλα Σούδα*, Ἰσταντούλδε Γενὶ τζαμὶ δζαδδεσινδὲ 24 No. *Μεζίκιεν*, Πάπα ἀλὶ δζιδαρηνδὲ Ἰρὰν σεφαρτζανεσὶ καρδουτσηνδὰ Τερζιάτ, Βεζνεδζὶλερδὶ *Ἀτζὴκ κἀδ*, Γαλατακδὰ Καρὰ κιόλδε No. 5 *Καστοριάδη*, Πεσικτασδὰ *Κόρμαδ*, Φερὰπτσιδα *Σεβαστηνόπουλος*, Πόγιολυ δερεδὲ *Σωτηράκη Θεοχαρίδης*, Καδὴ κιόλδε *Λ. Ἀντέλας*, Οὐσκούδαρδὰ *Ἀναστασιάδης*, Πόγιολυ ἀτακδὸ *Ἰσμυρλίογλης* ἐδζζαγνελερινδί.

Μερκεζῖ.

§2 No. Παγτζὰ καπουσηνδὰ Δζελλὰ πεῖ χανηδὲ No. 2ο

ΚΩΣΤΑΚΗ ΣΤΡΟΓΓΥΛΟΣ

ΚΙΟΜΛΕΚΔΖΗ ΒΕ ΤΟΧΑΦΔΖΗ ΜΑΓΑΖΑΛΑΡΗ

ΓΑΛΑΤΑΔΑ

111—113 Σιολὶ Τραμβάϋ Μεβκηφνδὲ 111—113 Νούμερο

Μαγαζάτ μεζλεϋμερδὶ μεβσιμὶ κἰφρὶ, βὶ γάγετ νεφὶς βὲ ἐχδὲν βὶ μακτοὺ φιγιάτλε λερὶκ τσηδὲν λερὲκ παρτζὰ παρτζὰ σκτιλμακδὰ πουλινὸν χαζὴρ βὲ ἠφαρλαμὰ κἰφρλὶκ, κολ, γυακὰ, φανέλα, δὸρ βὶ τζωράτ, ενδὰι τσεσὶτ Καργιόλα ὁρτοπεδὶ βὲ σαιρὶ, *Μερδὶλ*, *Ἀσηγὸρ σαγῆ*, *Ἐλδιέν*, χὲρ νέβ ἄλμὰ βὲ κάττα πουζηλμᾶζ κεπλαμὰ, σαδὲρ βὲ σαιρὲ κἰμλὰκ *κολ βὲ γυακὰ τσυζγκλερὶ*, *σεμσιγέ*, *πασδὸν*, τυσεοὸν ταπακαλαρῆ, πορτμονὲ, ἐσπαπ φουρτσαλαρῆ, πάς φουρτσαλαρῆ, τῆς φουρτσαλαρῆ βὲ πὰς ταραγῆ, τουαλὲτ τακιμὶ βὲ χεδιγῆ βιρὶλεδζὶκ ναζὶρ βὲ ναδὶδι χὲρ νέβ ἐφημὲ χαπλὶ πουλκαφὲ μὺσεφερρὲ ἐφγιάτ μὸντενέβδικα κἰφνδὲν κἰφνὲ ραγτὲτ ὁὐμουμιγεγῖ δζέπ τσαμελὶ βὲ μεζκεὸρ μαγαζαλαρῆ τεφὶρ τουγγουρὸν μουντερὶμ μὸυστεριλὲρ γούνοδ βὲ μεμνὸν καλδηκλαρῆ βὲ φιγιατὶν ἐχδενγιὲτ βὲ μακτουγετνὶ ναζὲρη δηκκατὲ, μεζκεὸρ μαγαζὲ σαχηπλερνὶν ἄλοὺτ, κανάττι κιαμιλεμνὶ τεδζιπτὲ τουγουρμὰκ ἀρζοὺ ἰδὲν ζεδάτ μουστεπέρινν χὲρ χαλδὲ μεμνὸν καλαδζακλαρῆ ὶλὰν ὁληνούρ.

Ποὺ καρρὰ κηλὴλκ πὰκ σζὶκ βὲ πὰκ νερὶς κὸυλλιγετλὶ ἐφγιὲ δζλὰτ ὁλημλὲ βὶ πογιοὺκ πὶρ τενζιλὰτ ἰδζρασὶ ὶλὲ σατὶς ἰδλιμκιδὲ πουλημηήδσηρ.

FARINE LACTÉE H. NESTLÉ

20 ans de succès

32 Récompenses dont 12 Diplomes d' honneur et 14 Médailes d' or.

Certificats nombreux pes premières Autorités médicales.

Χάνγρι Νεστλενὲν σουζλοὺ οὐνού.

Ἰζβιτζερὶ ινεκλερινὶν ἀλμὰ σοδουνδὲρ μαμοὺδ ὁλουρ, κουτζὺζοὺκ τζοδζουκλὰρ ἰτζοὺν μουκεμμελ πὶρ ναγμακὰ ὁλὰν Νέστλενιν μεζκοὺρ σουδλοὺ οὐνού σουδοὺ ἄζ δὰν βαλιδελερε σουδοὺ γερινὲ κετζὶδικδὶν παὶπὰ, χὲμ σουδδὶν κεσμεκλιγῖ, βὲ χέμιδὲ χαζμὰ κολαϊλὶκ βίρουν ἰκμὰλ ἰτδιρίρ.

Μεζκοὺρ οσν Ἐδζλαζηνδὰ βὲ ἐδζζὰ μαγαζαλαρηνδὰ πουλὴημακιδάδηρ.

Ἰσπο σουδοὺν πὶρ τζὸκ χιλελερινδὲν σακηημὰκ ἰτζοὺν χὲρ κουτοὺ οὐζερινδὲ Χάνγρι Νέστλενιν ἰμζασηνὰ δηκκὰτ ὁλημμὰκ κερέκδὶρ.

Μεζκοὺρ σουδλοὺ οσν 1889 σενεσὶ Παρὶς σεράϊλ οὐμουμιυσνδὲ πεγενιλερὲκ χέμ πού νὲβ ἰτζοὺν ἔν πογιοὺκ μουκαφατὴ καζαγμὶς βὲ χέμ δαχὴ πὶρ ἀλτοὺν Μεδάλια ἀλμήδδηρ.

ΚΑΡΛΜΑΝ ΒΕ ΠΛΟΥΜΠΕΡΓ

ΚΕΤΕΝΔΕΝ ΧΑΖΗΡ ΕΛΒΙΣΕ ΜΑΓΑΖΑΣΗ

ΜΕΡΚΕΖΙ:

ΓΑΛΑΤΑΔΑ ΠΟΓΙΟΥΚ ΜΙΛΛΕΤ ΧΑΝΗΝΔΑ
(16 νουμερολὴ κατπουδὰν κιριλοὺ).

Ἐν ζενλὶν βὲ ἐν πὸγιοὺκ μαγαζά.

Δζιγὲζ ἰτζοὺν κετενδὲν βὲ ἰδλεμελὶ τζαμασὸν, ἐλτιτὲρ, κιόνδυς πεγγλερὶ, μενδὶλ, παμμουκδὰν ἐμτικ, σουρμὲ ὁρτὸλερὶ, ἐφελὲρ βὲ τζωζουκλαρὲκ μαγσοὺς κιβρὶτλέ, τσορὰτ, γιουν δὰν μακμοὺλ Ζερσὸ ταπὶρ ὁληνούρ τοζιὰκ, Καδηνλαρὲκ, κουτζοὺζοὺκ κηζλαρὲκ μαγσοὺς φαπνέλαδερ, τζωδζουκλὲρ ἰτζοὺν ἐλτιτὲ, φανέλαδαν *μεσδγουστα*, Περλὲν βὲ Βιλννε μεζκοὺρ φαπρικαλαρηνὶν γὲρ δουρλοὺ κουμαδλαρὴ, παμμοὺκ βὲ γουνδὰν μαμοὺλ γιατὰκ ὁρτὸλερὶ.

Φρένανην Τροά πελδισὶ δζιδζρηνδὰ *Ἀτὲ Ἀν-Οε* κασαπασηνδὰ *Σιτελλὰ Ἀρνολδ* φαπρικασηνὶν ὰτπαλαρῆ, *Τράδα*, *Ραπάνι*, *Ὀλιβὲ βὲ Σὰμ πρεσλὶ* φαπρικαλαρηνὶν γεοὺν κουμασλαρῆ.

Μ...ιζκοὺρ μαγιζὰ ραγτὲτ οὐμουμιγεγῖ καζαγμὲς ὁλδηρηδὰν, εαδσιγετὲ χαδζὲτ γὺχδηρ. Μαγιζανὶν κενὶς δεπολαρῆ ζεγαρὲτ ὁλμηοδὰ κεφιδὲρ.

—Βιλαγιάτ ἰτζοὺν δαχὴ σπαρὶς καπουλ ὁληνούρ.—

ΝΙΚΟΛ. ΑΝΔΡΕΙΩΜΕΝΟΣ

ΦΩΤΟΓΡΑΦΧΑΝΕΣΙ

ΙΣΤΑΝΠΟΛΔΑ

Σουλτὰν Πεγιαζηνδὲ, Κιρὸκζουλλὲρ πασὴ μεζδανηνδὰ

99—Νούμερο—99

Μουσιοὺ ΝΙΚΟΛΑΚΗ ΑΝΔΡΕΙΩΜΕΝΟΣΟΥΝ ἐσπου Φωτογραφχανεσὶ ζγκαρδηγῆ Φωτογράφ ρεσιμλερινὶν παρλὰκ, πενζὲρ βὲ ἐζ γὲρ δζιγὲζ σανκατσκιαρανὲ ὁλδηγῆ δζὸὺμλενεν μακαλουμιλὲρ.

Μουσιοὺ ΝΙΚΟΛΑΚΗ ΑΝΔΡΕΙΩΜΕΝΟΣ γιαγμὶ τὰξ σενεδὲν πεφὶ Φωτογράφ σανκατνδὰ πουλουνούρ, σιμδιγὲδεγὶν 30—40 τὶν ρεσίμ τζηκαρμὸδδήρ.

Μουσιοὺ ΝΙΚΟΛΑΚΗ ΑΝΔΡΕΙΩΜΕΝΟΣ ἰτφὰζ ἰτδιγῖ δηκκατὰδν δολαγῖ Φωτογραφχανεσὶ φιρινδζίλικ δερεδζεσινὶ ἰχζὰζ βὲ ὁὐμουμὶν γαγετεσὶ δζέπ-οὐἰκτισὰτ ἰτμὶδδήρ.

Χὲρ πὸς δὲ χὲρ σενκιλδὲ βὲ γάγετ ἐχδὲν φιάτλα

Ρεσιμλὲρ τζηκαρηλοὺρ.

Μεζκὸρ Φωτογραφχανεγῖ σουρέτι μαχσουσὰδν χεμὶσερλερμιζὶ ταδσηγὲ ὶλὲ, γενλίκνηδ πὲς ζιγαρὲτ ὁλημοὺρ ἰσὲ, πεγιαναντμηζὶν νὲ καδὰρ κερδζὶκ βὲ δογρὶ ὁλδηγηνὲ κανάττι κιαμιλὲ χαλὰ ὁλοὺρ.

ΣΤΕΪΝ ΜΑΓΑΖΕΣΙΝΙΝ ΣΟΥΟΥΠΕΛΕΡΙ

8 Νούμερο.—Γαλάτσδα Τουνελ κούρουπεδὲ.—Νούμερο 8.

ὲ

20 Νούμερο.—Καράκιοϝ μεζδανηνδὰ Πόρτα κρουσεσηνδὲ—Νούμερο 20.

Δέρι σααδετδὲ κιουδὰδ ὁλουμιοὺς ὁλὰν Στάϊν μαγαζεσὶ ἰμσαλινὲ νισπὶτεν τεφρὶκ ἰζδενιγῆτ βὶ νὲν ἐχδενγετὶ οὐμουμιὸὺ τααδζοὺτ βὶ χαϊργετινὶ δζίλδ ἐγλεμιόδδιρ. Καδὲν καζὶλαρ βὲ ἐρκὰκ τζοδζουκλαρὰ μαγοὺς ἐλπισὲ πουλουνὰν μαγαζελερμιζδὲ φιρὶνλερ ὁλονὲν ἰάγιτ βὲ ἰμσανηνν ζαραρδὲτ βὲ νεφασετλλερὶ δζκλὶτι δηκκάτ ὁλδουκλαρηνῆ βὲ κἰουνλερὶ σαρραατηδὰν δζοὺζὶ πὶρ τυδζαρὲτ ὶλὲ μαγαζελερμιζὶν ἰκτιρὰ ἰτδιλερμιζὶ ταριφ χαδζὶ δεγιλδιρ. Ἀνάεν ἀλλὲγ μαγαζεμιζὶ ὁνουνδὲν μιφὶρ βὲ οὐτσοὺρ ἰδὶν ραγτὲτλοὺ μουστερὶλερμιζὶν πὶρ κερεττὶν ὁλσουν μαγαζελερμιζὲ μουραδζααὰτ ἰδὶλδὲ ἐλτισετλερὶν ἐγδενγῆτ βὲ νεφασετινὶ ἀδζζὰτ κενδοὺ ρὲτ ἐλνηδὲ ὶλὲ ταζὲ ὁλημηήδσηρ.

ΕΪ ΠΙΑΝΚΟ.

ΧΑΜΠΟΥΡΓ, ΠΡΟΥΝΣΒΙΚ ΒΕ ΣΑΞΟΝΙΑ

ΠΙΑΝΚΟΛΑΡΗ

Χὲρ ἐλτὶ μὰχ ζαρφηνδὰ γελδὶρ, ἐλτιτὰρ βὲ τεδὶρ κερὲ κισιδὲ ὁλουνούτ, πὺγιὸὺκ ἰκφμανγελερὶ 500,000 300,000 200,000 100,000 80,000 60,000 50,000 40,000 30,000 20,000 15,000 βὲ 10,000 Μάρκαδαν ἰτπαρὲτ ὁλὰν βὲ μεδζζὸὺδ γυδζὲρ πὶν πιλετλερινὶν νησφηνὲ μουγακκὰκ κουρὰ ἰσαατὲτ ἰδοὺτ, λὲ ἐκλλὶ βιρὶλεν παρανὶν καζανηλμασὶ μουτλὰκ ὁλαν βὲ μενσοὺπ ὁλδουκλαρὰ χεμὶσερμιζτερὶν νησφηνὲ μουγακκὰκ κουρὰ ἰσαατὲτ ἰδοὺτ, λὲ ἐκλλὶ βιρὶλεν παρανὶν καζανηλμασὶ μουτλὰκ ὁλαν βὲ μενσοὺπ ὁλδουκλαρὰ χεμὶσερμιζτερὶν νησφηνὲ μουγακκὰκ κουρὰ ἰσαατὲτ ἰδοὺτ, λὲ ἐκλλὶ βιρὶλεν παρανὶν καζανηλμασὶ μουτλὰκ ὁλαν βὲ μενσοὺπ ὁλδουκλαρὰ χεμὶσερμιζτερὶν νησφηνὲ μουγακκὰκ κουρὰ ἰσαατὲτ ἰδοὺτ, **πιάνκολαρ** πιλετλερὶ Σταμπουλδὰ Γενὶ ζζαμιδὶ Νέβεζερ πὸλιτζδζήση ΒΑΣΙΛΑΚΗ ἐρίνδι ΧΑΔΖΕΤ ΟΓΛΗ δζενατλερινὶν **77** Νουμερολὴ μαγαζασηνδὰ σατηλδηγῆ ὶλὰν ὁλημούρ.

Φιγιατλαρὴ λίρα **100** γουρούς ἰτπιάρὴ ὶλέ.

Ἀλτὴ μὰχ ζαρφηνδὰ γελδὶ δεφὰ κεσιδὶ ὁλὰν				*Ἀλτὴ μὰχ ζαρφηνδὰ ἀλτὴ δεφὰ κεσιδὶ ὁλὰν*			
Χαμπούργ Πιάνκοση.				**Προύνσβενκ Πιάγκοση.**			
Τζμ Πιλὲτ	1)1	Γρ.	100	Τζμ Πιλὲτ	1)1	Γρ.	126
Νησὴρ »	1)2	»	50	Νησὴρ »	1)2	»	63
Τζαρτγὶκ »	1)4	»	25	Τζαρτγὶκ »	1)4	»	31.20
8δὲ πὶρ »	1)8	»	12.20	8δὲ πὶρ »	1)8	»	16

Ἀλτὴ μὰχ ζαρφηνδὰ πὲς δεφὰ κεσιδὶ ὁλουνὰν			
Σαξόνγια Πιάγκοση.			
Τζμ Πιλὲτ	1)1	Γρ.	250
Νησὴρ »	1)2	»	125
Πεδὲ πιρὶ	1)5	Γρ.	50
Ὀνδὲ πιρὶ	1)10	»	25

Ταφαλκαρδὰν πεδελλερὶ ἰρσαλὶ ὶλὲ βουλοὺν πουλαδζὰκ σπαρηλὲρ βὶρ χὰλ βὲ βάκτοὺ ζεμανὶ ὶλὲ κἰδηλμιόδδιρ.

Τζεκιλὲν κουραλλαρὴν λιστελαρὴ δαχὴ δὶρ χὰλ ἰφαλὰ ὁλημούρ.